

GUTMANN

de	Bedienungsanleitung
fr	Notice d'utilisation
it	Istruzioni per l'uso
en	Operating instruction
es	Instrucciones de uso
nl	Gebruiksaanwijzing
dk	Betjeningsvejledning
рус	Руководство по эксплуатации
cz	Návod k použití



Bedienungsanleitung Noche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf einer GUTMANN-Dunstabzugshaube.

Bitte lesen Sie nachfolgende Informationen und Erläuterungen zum sachgemäßen Gebrauch Ihres neuen Haubenmodells aus dem Hause GUTMANN vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bitte beachten Sie gleichfalls unsere Reinigungsempfehlungen, so dass Sie lange Freude an Ihrem neuen Gerät haben.

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei betrieben werden kann. Bedienungsanleitung und Montageanleitung sorgfältig für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen. Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen oder Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihrer Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Installation

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauvorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die Montageanleitung! Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Vergiftungsgefahr!

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. Holz-, gas-,

öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben werden, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Brandgefahr!

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten Sie auf regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als 3 gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube in der Leistungsstufe 2 oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreinigungsgerät oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen der Haube muß diese Haube vorher vom Stromnetz getrennt werden. **VORSICHT:** Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden. *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihrer Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

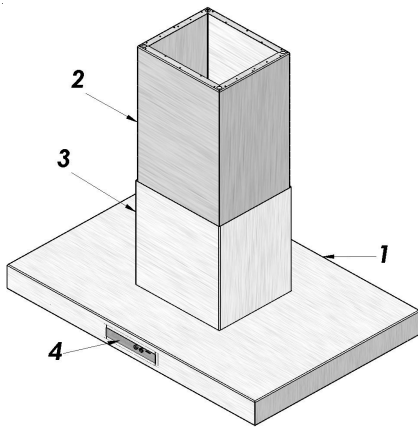
Technische Änderungen vorbehalten!

Allgemeine Funktionsweise:

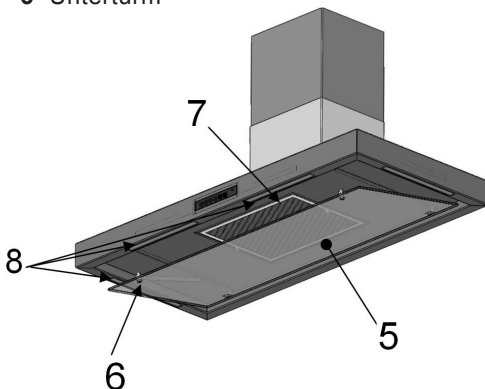
Die Dunstabzugshaube ist speziell für die Absaugung von Kochdünsten im privaten Hausgebrauch entwickelt worden. Die aufsteigenden Kochdünste werden von der Dunstabzugshaube mittels

Flächenabsaugung, hervorgerufen durch den Einsatz von hocheffizienten Metallfilter erfasst und abgesaugt (bei Umluft zusätzl. mit Aktivkohlefilter). Die Metallfilter werden hinter einer Sicherheitsglasscheibe mittels Magnete gehalten. Durch das Abschwenken der Sicherheitsglasscheibe sind die Filter und der Haubeninnenraum für Reinigungszwecke frei zugänglich.

Die Absaugeleistung wird über ein Sliderpanel - Bedienfeld geregelt. Neben der LED - Beleuchtung werden über das Bedienfeld bei einigen Hauben auch Zusatzfunktionen gesteuert. Die Ausleuchtung der Kochfläche übernehmen am Haubenrand angeordnete LED - Beleuchtung welche sparsam sind. Die Dunstabzugshaube wird aus hygienischen Gründen aus Edelstahl und Sicherheitsglaselementen gefertigt.



- 1 Haubenkörper
- 2 Oberturm
- 3 Unterturm

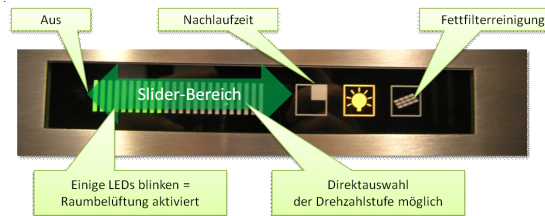


- 4 SLIDER-panel Bedienelement
- 5 schwenkbare Sicherheitsglasscheibe
- 6 Magnetkontakt
- 7 Metallfilter
- 8 LED Beleuchtung

Produktbeschreibung

Sliderpanel Bedienelement

Das Sliderpanel Bedienelement besteht aus 4 Bedienelementen.



Lüfterleistung

Zum Einschalten eine beliebiges Feld berühren. Zum Ausschalten wird das hinterleuchtete Feld erneut berührt.

Im linken Bediensymbol wird die Lüfterleistung angezeigt. Mit dem Finger auf den Symbolbereich tasten und langsam nach rechts schieben = Lüfterleistung erhöht sich. Alle LED Balken leuchten = Intensivstufe (schaltet nach ca. 5 min. um eine Leistungsstufe zurück)

Je mehr LED Balken leuchten desto höher die Lüfterleistung. LED Balken durch Tasten nach links schieben = Lüfterleistung verringert sich. LED Balken ganz nach links schieben = Lüftermotor aus (kein LED Balken leuchtet mehr).

Automatische Nachlaufzeit

Durch berühren des Feldes mit dem Nachlaufzeitsymbol (2. Symbol von links) wird die automatische Nachlaufzeit aktiviert, Nachlaufzeitsymbol leuchtet. Die Dunstabzugshaube schaltet von Stufe 3 auf Stufe 1 zurück und läuft dort ~15 min. bevor diese dann abschaltet.

Beleuchtung

Berühren Sie das Feld mit dem Beleuchtungssymbol, um die Beleuchtung einzuschalten. Durch nochmaliges berühren wird die Beleuchtung ausgeschaltet. Beleuchtungssymbol länger berühren = Beleuchtung wird gedimmt

Anzeige Fettfilterreinigung

Wenn das Filterreinigungssymbol blinkt, muss der Filter gereinigt werden. Nach dem Reinigen des Filters das Feld mit dem Filterreinigungssymbol mind. 5 sec. berühren bis. Anzeigeleuchte erlischt. Die Fettfilteranzeige wird nach max. 15 Betriebsstunden oder 14-tägig aktiviert (auch wenn nicht gekocht wird).

Reinigung und Pflege

Oberflächen reinigen

Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen. Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahloberflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.

Lackierte Oberflächen nur mit leichter Spülmittellauge und einem sehr weichem Tuch reinigen. Das Bedienteil nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Bei Hauben mit Platte unterhalb des Filters (Randabsaugung) kommt es zu Fettablagerungen am Plattenrand. Diese Ablagerungen sind physikalisch begründet und keine Fehlfunktion der Haube. Bitte die Platte unterhalb des Filters regelmäßig reinigen um hartnäckigen Verschmutzungen vorzubeugen.

Reinigungs- und Pflegehinweise

Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr

vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.

Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.

Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.

Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.

Hinweis: Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

Das Bedienfeld nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (milde Spüllauge). Keinen Edelstahlreiniger für den Schiebeshalter/ Drucktaster verwenden.

Edelstahloberflächen:

Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger. Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

Wir empfehlen unseren Edelstahlreiniger Nr. 461731. Bestell-Adresse siehe beiliegendes Service-Heft.

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.

Keine trockenen Tücher verwenden.

Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.

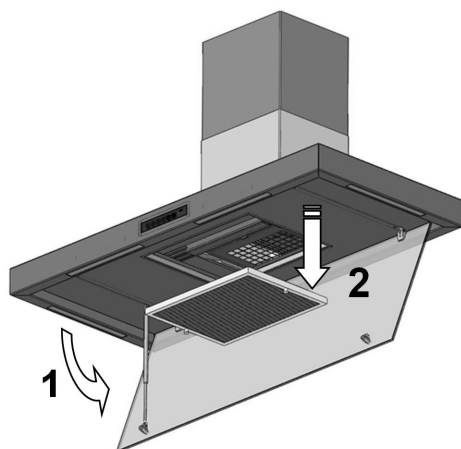
Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.

Keine Scheuermittel verwenden.

Metallfilter ausbauen / reinigen

Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Metallfilter unbedingt regelmäßig reinigen. Die Metallfilter müssen spätestens alle zwei Wochen gereinigt werden.

Bei diesen Haubenmodellen mit Metallfilter (Flächenabsaugung) muss zunächst die Sicherheitsglasscheibe abgeschwenkt werden. Hierfür diese mit beiden Händen an der Griffleisten anfassen und dann langsam nach unten ziehen bis sich der



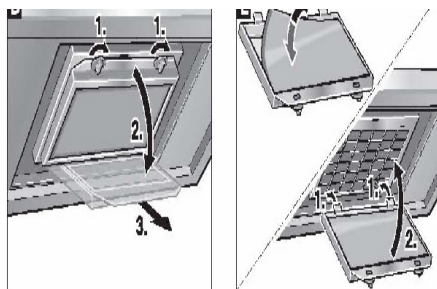
Magnetkontakt löst, dann absenken. Nun die Metallfilter mit beiden Händen an den Griffen halten und nach unten ziehen bis sich der Magnetkontakt löst. Nun kann der Filter nach unten herausgenommen werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Die Filter reinigt man am besten in der Spülmaschine und unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels. Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 65 Grad sind in jedem Fall zu vermeiden.

Achtung: Keine 3-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter! Den Filter nach dem Reinigen wieder einsetzen. Bei Modellen mit Flächenabsaugung muss danach die Sicherheitsglasscheibe wieder in die ursprüngliche Lage gebracht werden. Hierfür die Platte mit beiden Händen nach oben führen, bis der Magnetkontakt wieder hält.

Aktivkohlefilter wechsel (nur bei Hauben mit Umluftbetrieb)

Der Aktivkohlefilter bindet Geruchsstoffe, die im Küchendunst enthalten sind. Je nach Beanspruchung muss dieser Filter nach 3 bis 6 Monaten ausgewechselt werden.



Der Aktivkohlefilter ist meistens mit einem Rahmen unterhalb des Lüftermoduls montiert. Zum Wechseln des Kohlefilters die beiden schwarzen Knebelschrauben um 90 Grad drehen. Nach dem Herunterklappen und Herausnehmen des Rahmens kann der Filter einfach gewechselt werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Bei einigen Hauben ist der Aktivkohlefilter auch direkt auf dem Metallfilter montiert. Nach dem Abnehmen der Metallfilter den Kohlefilter herauschieben und durch einen neuen Filter ersetzen. Wichtig: Der Aktivkohlefilter darf nicht nass gereinigt werden. *Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“*

Störungen

Wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst, wenn:

- die Dunstabzughaube undefinierbare Geräusche verursacht und Sie nach Prüfung der Abluftleitung keine Mängel feststellen können;
- sie feststellen, z.B. durch Hören seltsamer Geräusche, dass der Motor fehlerhaft oder defekt ist;
- die Schaltung nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte geben Sie unbedingt die Bezeichnung des Typs Ihrer Dunstabzughaube und die dazugehörige Serien-Nummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren.

Beleuchtung

Standardausführung mit LED - Beleuchtung! Austausch der LED-Beleuchtung nur durch Kundendienst möglich!

Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Dunstabzughaube

Ihre Gemeinde berät Sie über die umweltgerechte Beseitigung von alten Haushaltsgeräten.

Umwelthinweise



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Technische Daten

Anschluss ans Netz:

230 V / 50 Hz, max. 500 Watt

Leuchtmittel: LED 3,7 Watt)

Mode d'emploi: Noche

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de votre hotte aspirante GUTMANN.

Avant la première utilisation, nous vous conseillons de bien lire les informations et explications ci-dessous pour une utilisation conforme de votre nouvelle hotte GUTMANN. Veuillez également respecter nos conseils de nettoyage, afin de pouvoir profiter longtemps de votre nouvel appareil.

Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi contient des indications importantes à respecter pour que la hotte aspirante puisse être utilisée sans danger ni dommage. Conserver soigneusement le mode d'emploi et les instructions de montage pour toute consultation ultérieure.

Utilisation conforme

La hotte aspirante sert exclusivement à l'élimination des vapeurs de cuisson au-dessus des appareils de cuisson dans le cadre d'un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute utilisation non conforme de la hotte peut entraîner des risques pour les personnes et les biens. La hotte aspirante ne doit pas servir d'étagère pour entreposer p. ex. des bouteilles, des épices ou toute autre objet. Cet appareil n'a pas été conçu pour des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées et ne peut être utilisé sans expérience et/ou connaissances, hormis sous la surveillance de personnes en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Installation

L'appareil ne peut être raccordé que par un spécialiste autorisé, travaillant dans le respect de toutes les prescriptions correspondantes du fournisseur d'électricité et des prescriptions nationales pour les chantiers. Lors du montage, suivre les instructions de montage ! Des appareils endommagés ne peuvent être mis en service. Toutes les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine. Les réparations ne peuvent être exécutées que par des personnes spécialisées et autorisées à cet effet.

Risque d'empoisonnement !

Si la hotte aspirante fonctionne en mode aspiration en même temps et dans le même local que des foyers dépendant de l'air ambiant (p. ex. poêles à bois ou à

charbon, réchauds à gaz ou à huile), des gaz de combustion mortels peuvent y être refoulés par dépression. L'utilisateur doit donc toujours assurer une arrivée d'air frais suffisante. La dépression dans le local ne doit pas dépasser 4 Pa (0.04 mbar).

Risque d'incendie !

La hotte aspirante ne doit jamais fonctionner sans filtre à graisse et toujours être utilisée sous la surveillance d'une personne. Des filtres avec un excès de graisse présentent un risque d'incendie ! N'effectuer de friture sous la hotte que sous une surveillance constante. Veiller à ce que les filtres soient régulièrement nettoyés. Ne pas flamber sous la hotte. N'utiliser de brûleur à gaz qu'avec un ustensile de cuisine posé dessus. Lorsque 3 brûleurs à gaz sont utilisés ou plus, mettre la hotte aspirante au niveau de puissance 2 ou plus. Ceci permet d'éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil.

Risque d'électrocution !

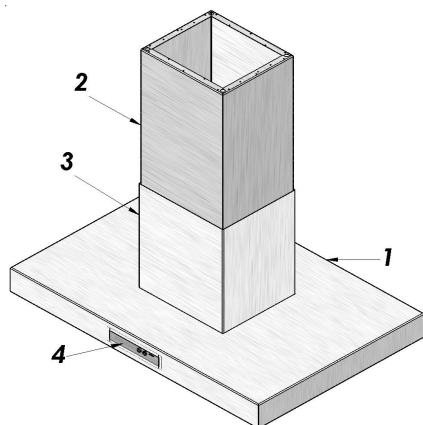
Ne pas nettoyer la hotte avec un appareil à vapeur ou à eau sous pression. Lors du nettoyage de la hotte, celle-ci doit toujours être isolée du secteur au préalable. ATTENTION : Certaines pièces accessibles peuvent s'échauffer lors de la cuisson. *Cet appareil n'a pas été conçu pour des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées et ne peut être utilisé sans expérience et/ou connaissances, hormis sous la surveillance de personnes en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

Toutes modifications techniques réservées.

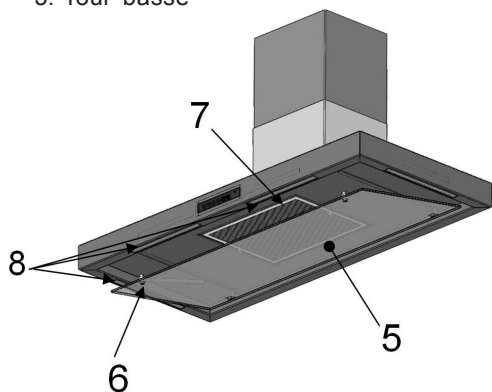
Fonctionnement général:

La hotte aspirante a été spécialement conçue pour l'aspiration des vapeurs de cuisson en usage domestique. Les vapeurs de cuisson qui montent sont saisies par la hotte aspirante à l'aide de l'aspiration par surface provoquée par des filtres métalliques très efficaces, puis

aspirées (dans le cas d'une circulation, avec des filtres à charbon actif en plus). Les filtres métalliques sont maintenus derrière une vitre de sécurité à l'aide d'aimants. Le basculement de la vitre de sécurité rend les filtres dans le corps de hotte accessibles à des fins de nettoyage. La capacité d'aspiration se règle avec le panneau de commande progressive. Sur certaines hottes aspirantes, le tableau de commande permet en outre de commander certaines fonctions complémentaires en plus de l'éclairage LED. L'éclairage du plan de cuisson est assuré par des lampes LED périphériques économiques. Pour des raisons d'hygiène, la hotte aspirante est réalisée en acier inoxydable et en verre de sécurité.



1. Corps de hotte
2. Tour haute
3. Tour basse

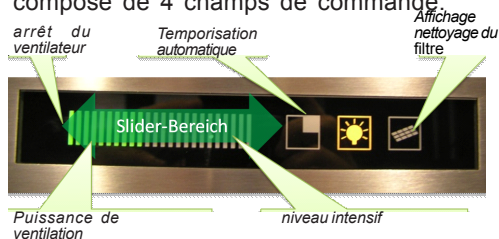


4. Panneau de commande progressive
5. Vitre de sécurité basculante
6. Contact magnétique
7. Filtre métallique
8. Éclairage LED

Description du produit

Panneau de commande progressive

Le panneau de commande progressive se compose de 4 champs de commande.



Puissance de ventilation

Toucher le champ voulu pour l'allumage. Pour éteindre, toucher à nouveau le champ rétroéclairé.

Le symbole de commande de gauche indique la puissance de ventilation. Poser le doigt sur la zone du symbole et le glisser lentement vers la droite = la puissance du ventilateur augmente. Tous les bâtonnets LED sont allumés = niveau intensif (redescend d'un niveau après env. 5 mn). Plus il y a de bâtonnets LED d'allumés, plus la ventilation est intensive. Glisser le doigt sur les bâtonnets LED vers la gauche = la puissance de ventilation diminue. Glisser le doigt sur les bâtonnets LED à fond vers la gauche = arrêt du ventilateur (les bâtonnets LED s'éteignent).

Temporisation automatique

En touchant le champ du symbole de temporisation (2^{ème} symbole depuis la gauche), la temporisation automatique est activée, le symbole de temporisation s'éclaire. La hotte aspirante repasse du

niveau 3 au niveau 1, fonctionne sur ce niveau environ 15 minutes, puis s'éteint.

Éclairage

Toucher une fois la touche avec le symbole lumière pour allumer l'éclairage. Un nouveau contact éteint l'éclairage. Contact long du symbole d'éclairage = tamisage de l'éclairage.

Affichage nettoyage du filtre

Quand le symbole de nettoyage du filtre clignote, le filtre doit être nettoyé. Après le nettoyage du filtre, toucher le symbole de nettoyage du filtre durant au moins 5 s jusqu'à ce que l'annonce s'éteigne. L'affichage du filtre à graisse s'active au plus après 15 heures ou 14 jours de service (même sans cuisson).

Nettoyage et entretien

Nettoyer les surfaces

Risque d'électrocution ! Isoler la hotte aspirante en retirant la prise de raccordement au secteur ou couper le disjoncteur du réseau électrique. Lors du nettoyage, veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau. Un nettoyage précoce et régulier des surfaces dispense d'une élimination ultérieure pénible d'encrassements tenaces. Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits nettoyants usuels adaptés au nettoyage de l'acier inoxydable et de l'aluminium. Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs ou de laine d'acier. Après le nettoyage de la hotte, appliquer sur les surfaces en inox un produit d'entretien pour l'inox.

Nettoyer les surfaces émaillées à l'aide d'un produit peu agressif et d'un linge humide. Nettoyer le tableau de commande uniquement avec un linge humide doux.

Les hottes avec une plaque sous le filtre (aspiration périphérique) subissent des dépôts de graisse sur les rebords. Ces dépôts sont normaux et ne sont pas causés par un défaut de fonctionnement de la hotte. Nettoyer régulièrement la plaque sous les filtres et la débarrasser des encrassements tenaces. Conseils de nettoyage et d'entretien Lors du nettoyage des filtres à graisse, éliminer les dépôts de graisse dans les parties accessibles du corps. Ceci permet de réduire les risques d'incendie et de garantir un fonctionnement optimal. Pour le nettoyage de la hotte aspirante, utiliser une base lavante chaude ou un produit nettoyant doux pour les vitres. Ne pas gratter les dépôts desséchés, mais les ramollir à l'aide d'un linge humide. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou d'éponges abrasives.

Indication : Ne pas appliquer d'alcool (diluant) sur des surfaces en matériau synthétique, ces produits peuvent entraîner des marques mates.

Attention ! Aérer suffisamment la cuisine, pas de flammes ouvertes.

Nettoyer le tableau de commande uniquement avec un linge humide doux (base lavante faible). Ne pas utiliser de produits nettoyants pour les aciers inoxydables pour les touches de commande.

Surfaces en acier inoxydable :

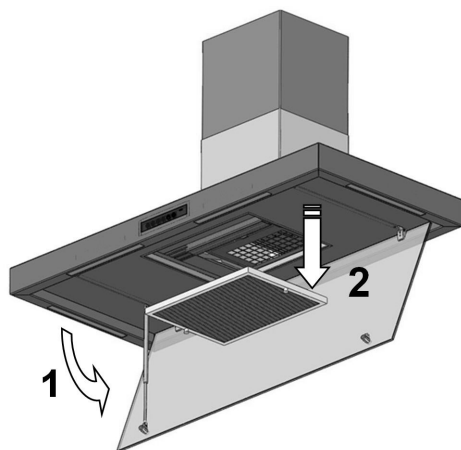
Utiliser un produit nettoyant pour les aciers inoxydables doux et non abrasif. Ne pas nettoyer les surfaces en acier inoxydable avec des éponges abrasives ni avec des produits nettoyants contenant du sable, de la soude, de l'acide, ou des chlorures. Nettoyer dans le sens du polissage. Nous conseillons notre produit d'entretien des aciers inoxydables, réf. 461731. Pour la référence de commande, voir notre cahier de maintenance joint.

Surfaces en aluminium, émail et matériaux synthétiques :

Utiliser un linge doux, ne peluchant pas, conçu pour les fenêtres ou en microfibres. Ne pas utiliser de linges secs. Utiliser un produit nettoyant pour les vitres doux. Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou contenant de l'acide ou de la soude. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

Démonter/nettoyer les filtres métalliques.

Risque d'incendie ! Les dépôts gras affectent les performances de la hotte aspirante, ils augmentent également le risque d'incendie. Nettoyer les filtres métalliques pour prévenir tout risque d'incendie. Les filtres métalliques doivent être nettoyés toutes les quinze semaines au plus.



Sur ces modèles de hotte avec filtre métallique (aspiration par surface), basculer d'abord la vitre de sécurité. Pour cela, saisir des deux mains les lattes de préhension et tirer lentement vers le bas jusqu'à ce que le contact magnétique se libère, puis abaisser. Tenir ensuite le filtre métallique avec les deux mains et le tirer vers le bas jusqu'à ce que le contact magnétique se libère. Le filtre peut ensuite être retiré vers le bas. Le remontage se fait dans l'ordre inverse. Les filtres en acier inoxydable se nettoient de préférence dans le lave-vaisselle à l'aide d'un détergent non agressif. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles altérations de la couleur en raison d'un détergent trop agressif. Éviter par ailleurs toujours les températures supérieures à 65 °C. Attention : Ne pas utiliser de nettoyeurs avec un détartrant, ne pas nettoyer de filtres dans un lave-vaisselle

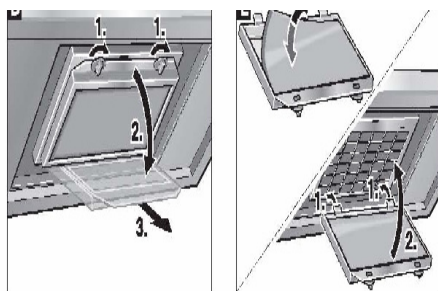
usuel. Tout nettoyage avec des produits nettoyants agressifs, comme l'essence, l'acétone, le trichloréthylène, etc. entraînera la destruction des filtres.

Remonter le filtre après nettoyage. Sur les modèles avec une aspiration par surface, remettre à la fin la vitre de sécurité dans sa position d'origine. Guider pour cela la plaque des deux mains vers le haut jusqu'à ce que le contact magnétique tienne.

Remplacement des filtres à charbon actif

(uniquement sur les hottes avec mode circulation)

Le filtre à charbon actif neutralise les odeurs de cuisson. Suivant la sollicitation, remplacer ces filtres tous les 3 ou 6 mois.



Les filtres à charbon actif sont le plus souvent montés à l'aide d'un cadre sous le module de ventilation. Pour remplacer les filtres à charbon actif, tourner les vis à poignée noires de 90°. Les filtres à charbon actif peuvent être très simplement remplacés après le basculement vers le bas et le démontage du cadre. Le remontage se fait dans l'ordre inverse.

Sur certaines hottes, les filtres à charbon actif sont également montés directement sur le filtre métallique. Après le démontage des filtres métalliques, retirer les filtres à charbon actif et les remplacer par un filtre neuf. Important : Le filtre à charbon ne doit pas être nettoyé à l'eau. *Version à circulation C, charbon actif dans la tour, voir mode d'emploi séparé « Charbon actif ».*

Défaillances

S'adresser sans tarder à notre service après-vente quand :

- la hotte aspirante présente des bruits suspects et que le contrôle de la conduite d'évacuation ne montre pas de défaut,
- des bruits suspects indiquent que le moteur fonctionne de manière défectueuse,
- le panneau de commande ne fonctionne pas de façon satisfaisante.

Impérativement nous fournir le type et le numéro de série de la hotte aspirante. Ces indications se trouvent sur la plaque signalétique. Celle-ci se trouve à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Éclairage

Version standard avec éclairage LED. Le remplacement de l'éclairage LED n'est possible que par le service après-vente.

Élimination

Conditionnement

Le conditionnement de l'appareil est recyclable. Ce conditionnement est réalisé à partir de carton et de film polyéthylène. Ces matériaux sont à éliminer de manière respectueuse de l'environnement et suivant les prescriptions en vigueur sur les différents sites d'élimination.

Hotte aspirante

Des informations sur une élimination écologique des appareils ménagers sont disponibles en mairie.

Indications environnementales

Le présent appareil est identifié suivant la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques (Déchets d'équipements électriques et électroniques - D3E). La directive fournit un cadre pour une reprise et une valorisation des anciens appareils au niveau européen. Se renseigner sur les circuits d'élimination auprès du revendeur.

Caractéristiques techniques

Raccordement au secteur :

230 V / 50 Hz, 500 W maxi

Éclairage : LED 3,7 W)

Istruzioni per l'uso modello Noche

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto una cappa aspirante GUTMANN.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti informazioni e spiegazioni per un utilizzo corretto del Suo nuovo modello di cappa GUTMANN prima di metterla in funzione. La preghiamo di osservare inoltre i nostri consigli per la pulizia, che Le permetteranno di godersi il Suo nuovo acquisto più a lungo.

Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti avvertenze da osservare al fine di garantire un funzionamento della cappa impeccabile e sicuro. Conservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso per consultazioni successive.

Utilizzo conforme

La cappa aspirante potrà essere utilizzata esclusivamente per l'eliminazione dei vapori da cucina sopra piani di cottura d'uso privato. Qualsiasi utilizzo diverso sarà considerato improprio. Un utilizzo improprio della cappa può rappresentare un pericolo per persone o cose. La cappa aspirante non potrà essere utilizzata come piano d'appoggio per oggetti quali bottiglie o barattoli per spezie o altri oggetti sciolti. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di soggetti (bambini compresi) con attitudini fisiche, sensoriali o psichiche ridotte, o soggetti privi di esperienza o di competenza, a meno che questi vengano sorvegliati dai responsabili per la loro sicurezza o abbiano ricevuto dagli stessi istruzioni circa il funzionamento del dispositivo. Sorvegliare i bambini al fine di evitare che giochino con il dispositivo.

Installazione

Il dispositivo può essere installato esclusivamente da un tecnico autorizzato in osservanza di tutte le disposizioni applicabili relative all'alimentazione elettrica e delle norme tecniche di progettazione del paese di utilizzo. Per il montaggio, consultare le relative istruzioni di montaggio! Non azionare i dispositivi danneggiati. Le parti difettose dovranno essere sostituite con ricambi originali. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita solo da personale tecnico autorizzato.

Pericolo di intossicazione!

Quando la cappa aspirante funziona con aria di scarico ed è utilizzata contemporaneamente con altri focolari a contatto con l'aria esterna (dispositivi azionati a legna, a gas, a petrolio o a

carbone) nello stesso ambiente, possono sprigionarsi gas di combustione letali per via della formazione di depressione nell'ambiente. L'utilizzatore dovrà pertanto garantire in ogni momento un'aerazione sufficiente. La depressione nel locale di utilizzo non potrà superare 4 Pa (0,04mbar).

Pericolo di incendio!

La cappa aspirante non dovrà essere azionata senza il filtro antigrasso e dovrà sempre essere utilizzata sotto sorveglianza. Filtri saturati di grasso significano pericolo di incendio! Friggere sotto la cappa aspirante solo sotto costante sorveglianza! Fare in modo di garantire una pulizia regolare dei filtri. Non è permesso fiammeggiare sotto la cappa aspirante! I dispositivi a gas possono essere impiegati sotto la cappa aspirante solo con la pentola appoggiata sul fuoco! Qualora si utilizzassero simultaneamente più di 3 piani cottura a gas, azionare la cappa aspirante alla velocità 2 o superiore: ciò eviterà un accumulo di calore all'interno del dispositivo.

Pericolo di scossa elettrica!

Non pulire la cappa con pulitori a vapore o a pressione idraulica. Prima di procedere alla pulizia, scollegare la cappa dalla presa di corrente. **ATTENZIONE:** durante il funzionamento con utensili per cucinare, le parti accessibili possono surriscaldarsi. *Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di soggetti (bambini compresi) con attitudini fisiche, sensoriali o psichiche limitate, o di soggetti privi di esperienza o di competenza, a meno che questi vengano sorvegliati dai responsabili per la loro sicurezza o abbiano ricevuto dagli stessi istruzioni circa il funzionamento del dispositivo. Sorvegliare i bambini al fine di evitare che giochino con il dispositivo.*

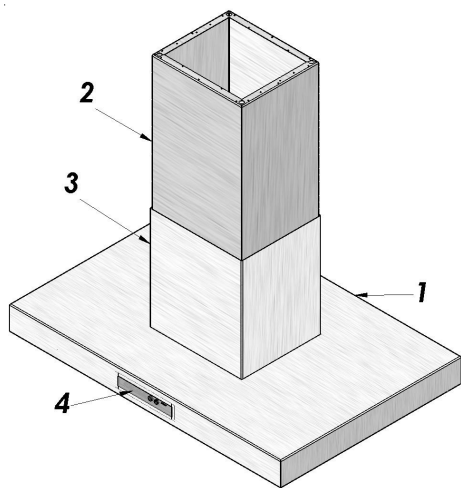
Modifiche tecniche riservate!

Funzionamento generale

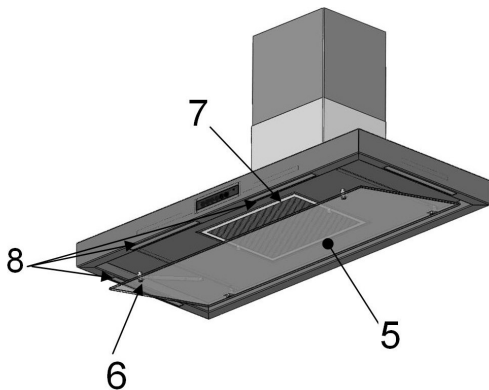
Questa cappa aspirante è stata specificamente ideata per l'aspirazione di vapori da cucina in abitazioni private. I vapori da cucina ascendenti vengono raccolti e aspirati dalla cappa mediante aspirazione

superficiale, con il supporto degli efficientissimi filtri in metallo (in caso di ricircolo d'aria, anche dei filtri a carbone attivo). I filtri in metallo sono mantenuti fissi dietro a un pannello in vetro di sicurezza grazie a dei magneti. Abbassando il vetro di sicurezza è possibile raggiungere i filtri e l'interno della cappa per poter procedere alla pulizia senza alcun ostacolo.

La forza di aspirazione è regolabile attraverso un pannello di comando a scomparsa. Oltre all'illuminazione LED, attraverso il pannello di comando è possibile comandare, in alcuni modelli di cappa, anche funzioni supplementari. L'illuminazione completa del piano cottura è garantita da lampadine LED a basso consumo, poste sui bordi della cappa. Per motivi di sicurezza, la cappa aspirante è realizzata in acciaio inossidabile e componenti in vetro di sicurezza.



- 1 Struttura principale della cappa
- 2 Colonna superiore
- 3 Colonna inferiore
- 4 Pannello di comando a scomparsa
- 5 Pannello oscillante in vetro di sicurezza
- 6 Contatto magnetico
- 7 Filtri in metallo
- 8 Illuminazione LED



Descrizione del prodotto

Pannello di comando a scomparsa

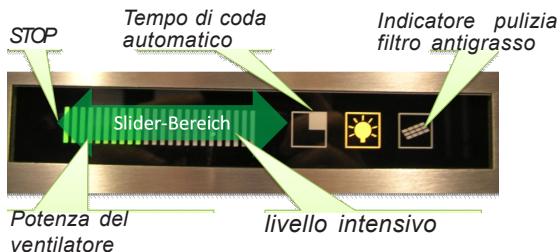
Il pannello di comando a scomparsa comprende 4 comandi principali.

Potenza del ventilatore

Toccare il pannello desiderato per attivarlo. Toccare nuovamente il pannello retroilluminato per spegnerlo.

Il simbolo del comando di sinistra raffigura la potenza del ventilatore. Sfiare con un dito la zona intorno al simbolo, spostando lentamente il dito verso destra = la potenza del ventilatore aumenta. Tutte le barre LED si illuminano = livello intensivo (dopo circa 5 min. passa al livello inferiore).

Quante più barre LED si illuminano, più elevata è la velocità del ventilatore. Spostare le barre LED verso sinistra sfiorandole con un dito = la velocità del ventilatore diminuisce. Spostare le barre LED completamente a sinistra = il motore del ventilatore si spegne (nessuna barra LED si illumina).



Tempo di coda automatico

Toccando il pulsante contenente il simbolo del tempo di coda (2° simbolo da sinistra) si attiverà il tempo di coda automatico, e il simbolo corrispondente si illuminerà. La cappa aspirante passerà dalla velocità 3 alla 1 e continuerà a funzionare a tale intensità per circa 15 minuti, dopodiché si spegnerà.

Illuminazione

Premere il pulsante con il simbolo dell'illuminazione per attivare l'illuminazione. Premendo ripetutamente questo pulsante l'illuminazione si spegnerà. Mantenendo premuto il simbolo dell'illuminazione = l'illuminazione viene attenuata.

Indicatore di pulizia dei filtri antigrasso

Quando il simbolo per la pulizia dei filtri lampeggia, è necessario procedere alla pulizia del filtro. Dopo aver pulito il filtro, premere il pulsante con il simbolo della pulizia filtri per almeno 5 sec. finché la spia si spegne. La spia per la pulizia dei filtri si attiva dopo un massimo di 15 ore di funzionamento ovvero 14 giorni (anche se non si è cucinato).

Pulizia e cura

Pulizia delle superfici

Pericolo di scossa! Disinserire la cappa aspirante estraendo la spina o scollegando l'interruttore di sicurezza. Durante l'operazione di pulizia fare attenzione che non filtri acqua nel dispositivo. Una pulizia tempestiva della superficie risparmierà la faticosa rimozione di sporco ostinato in futuro. Per la pulizia utilizzare solamente detersivi o pulitori universali disponibili in commercio adatti all'acciaio inossidabile/all'alluminio. Non usare mai per la pulizia prodotti abrasivi o lana d'acciaio. In seguito alla pulizia della cappa, trattare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito per questo materiale. Pulire le superfici laccate esclusivamente con una soluzione detergente delicata e un panno morbido. Pulire il pannello di

comando solo con un panno morbido umido.

È possibile che nelle cappe dotate di piastra sotto il filtro (aspirazione periferica) si depositi grasso sui bordi della piastra. Questo effetto ha una motivazione fisica e non è pertanto da considerarsi un malfunzionamento della cappa. Pulire la piastra sotto il filtro con regolarità al fine di prevenire lo sporco ostinato.

Durante la pulizia dei filtri antigrasso, rimuovere i depositi di grasso dalle parti accessibili dell'alloggiamento. Si eviterà così il rischio di incendi, salvaguardando il funzionamento ottimale della cappa.

Per la pulizia della cappa aspirante utilizzare soluzioni detergenti calde o prodotti delicati per la pulizia di vetri.

Non grattare lo sporco incrostato, ma rimuoverlo delicatamente ammorbidendolo con un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi o spugneche graffino.

Avvertenza: non impiegare alcol (spirito) sulle superfici plastiche, si potrebbero produrre macchie opache.

Attenzione! Areare bene la cucina, non lasciare fiamme aperte. Pulire il pannello di comando solo con un panno morbido umido (soluzione detergente delicata). Non utilizzare pulitori per acciaio inossidabile per gli interruttori a scorrimento/per i pulsanti.

Superfici in acciaio inossidabile

Utilizzare un pulitore per acciaio inossidabile delicato e non abrasivo. Non pulire le superfici in acciaio inossidabile con spugne che graffiano o detersivi contenenti sabbia, soda, acidi o cloruri!

Pulire solo nel senso della molatura.

Raccomandiamo il nostro pulitore per acciaio inossidabile num. 461731. Indirizzo per le ordinazioni: vedi libretto di assistenza allegato.

Superfici laccate, in alluminio e in plastica

Utilizzare un panno morbido per vetri o in microfibra, senza pelucchi.

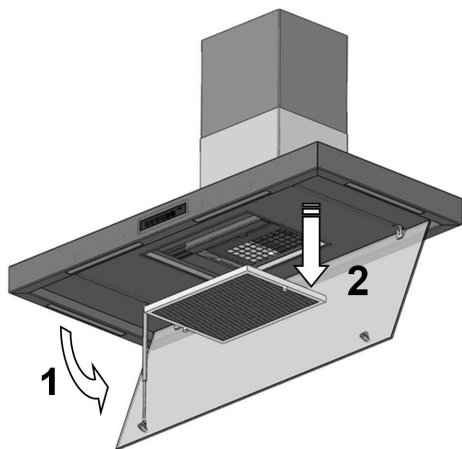
Non usare panni asciutti. Utilizzare un prodotto delicato per la pulizia di vetri.

Non utilizzare pulitori aggressivi o contenenti acidi né soluzioni alcaline.

Non utilizzare prodotti abrasivi.

Estrazione / pulizia del filtro in metallo

Pericolo di incendio! Eventuali depositi di grasso possono compromettere le prestazioni della cappa aspirante, aumentando il rischio di incendi. Al fine di prevenire il rischio di incendi, è indispensabile pulire il filtro in metallo a intervalli regolari. I filtri in metallo devono essere puliti almeno ogni due settimane.



In questi modelli di cappa con filtro in metallo (aspirazione superficiale), è necessario innanzitutto abbassare il pannello in vetro di sicurezza, afferrandolo pere le apposite prese con entrambe le mani e tirandolo lentamente verso il basso fino a far scollegare il contatto magnetico, dopodiché abbassarlo. A questo punto, afferrare il filtro in metallo per le prese con entrambe le mani e tirarlo verso il basso, fino a far scollegare il contatto magnetico. Ora è possibile estrarre il filtro muovendolo verso il basso. L'inserimento avviene nell'ordine inverso.

Il modo migliore per pulire il filtro è in lavastoviglie, utilizzando un detersivo per piatti delicato. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali scoloriture dovute all'impiego di detersivi aggressivi. Evitare in ogni caso temperature superiori ai 65 gradi.

Attenzione: non utilizzare pulitori a 3 fasi né introdurre il filtro in lavastoviglie industriali. La pulizia con pulitori aggressivi quali benzina, acetone, tricloroetilene, ecc., provoca il deterioramento dei filtri!

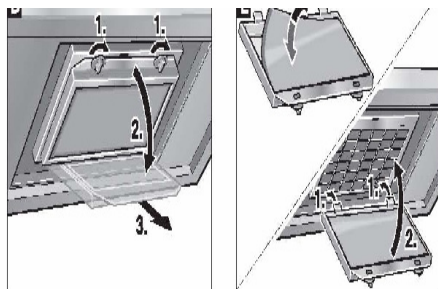
Terminata la pulizia, inserire nuovamente il filtro. Nei modelli dotati di aspirazione superficiale, è necessario riportare il pannello in vetro di sicurezza nella posizione originaria, accompagnando la piastra verso l'alto con entrambe le mani, fino a far combaciare nuovamente il contatto magnetico.

Sostituzione filtro a carbone attivo

(solo in cappe con funzionamento a ricircolo d'aria)

Il filtro a carbone attivo addensa le sostanze odorose presenti nei vapori da cucina. A seconda della frequenza d'uso, questo filtro andrà sostituito ogni 3-6 mesi.

Il più delle volte, il filtro a carbone attivo è montato in un telaio sotto al modulo ventilatore. Per sostituire il filtro a carbone, ruotare di 90 gradi le due viti ad alette nere. Dopo aver abbassato ed estratto il telaio, si può procedere alla facile sostituzione del filtro. L'inserimento avviene nell'ordine inverso.



In alcuni modelli di cappa, il filtro a carbone attivo può anche essere montato direttamente sul filtro in metallo. Dopo aver rimosso il filtro in metallo, estrarre il filtro a carbone e sostituirlo con un filtro nuovo. Importante: il filtro a carbone attivo non può essere lavato. *Ricircolo d'aria versione C, carbone attivo nella colonna, vedi istruzioni separate „carbone attivo“*

Guasti

Rivolgersi subito al nostro servizio clienti quando:

- la cappa aspirante emette rumori indefinibili e non si siano constatate irregolarità nel corso del controllo del condotto dell'aria di scarico;
- è possibile constatare (ad es. per via dell'insorgere di strani rumori), che il motore è difettoso o guasto;
- il circuito non funziona correttamente.

È imprescindibile indicare il modello completo della cappa aspirante e il numero di serie corrispondente. Troverà queste informazioni sulla targhetta del modello, posta in prossimità del filtro, all'interno della cappa.

Illuminazione

Modello standard con illuminazione LED! La sostituzione delle lampadine LED può essere eseguita solo dal servizio clienti!

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio del dispositivo è riciclabile. Come materiale per l'imballaggio vengono impiegati cartone e pellicola di polietilene (PE). Questi materiali vanno smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente e in conformità alle norme relative vigenti.

Cappa aspirante

La Sua amministrazione comunale Le fornirà assistenza circa il corretto smaltimento delle apparecchiature domestiche usate.

Nota ambientale

Questo dispositivo è contrassegnato in base alla Direttiva europea 2002/96/CE

sui dispositivi elettrici ed elettronici usati (waste electrical and electronic equipment - WEEE), la quale sancisce i criteri base per il ritiro e il recupero di apparecchiature usate validi su tutto il territorio UE. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato per informazioni sulle diverse modalità di smaltimento.

Dati tecnici

Allacciamento alla rete:

230 V / 50 Hz, max. 500 Watt

Lampadine: LED da 3,7 Watt

Operating instructions Noche

Dear customer,

thank you for deciding on a GUTMANN extractor hood.

Please carefully read the following information and explanations on the proper use of your new hood model from the GUTMANN factory before first use. Please also observe our cleaning recommendations so that your new device will enjoy as long a service life as possible.

Safety information

These operating instructions contain important information that must be heeded to enable the extractor hood to be operated without danger or malfunctions. Please keep the operating and assembly instructions in a safe place for future reference.

Intended use

The extractor hood may only be used for the extraction of kitchen vapours above the cooking appliances in private households. Any other use will be deemed to be improper. Danger to persons and objects may result from improper use of the hood. The extractor hood may not be used as a shelf for depositing objects such as e.g. bottles or herbs or other loose items. This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for safety or have received instructions from that person as regards the use of the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Installation

The device may only be installed and connected by an authorised technician observing all relevant regulations of the power supplying companies and Building Regulations of the Federal States. During assembly, please observe the assembly instructions! Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced by original ones. Repairs should only be carried out by authorised technical staff.

Danger of intoxication!

If the extractor hood is operated in extraction mode in one room together with other room air dependent firing installations (e.g. wood, gas, oil or coal-fired appliances), lethal combustion gases may be redirected into the room due to an occurring negative

pressure. The operator must therefore provide a sufficient air supply at all times. The negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (0.04mbar).

Fire hazard!

The extractor hood may never be operated without the grease filter and must always be used under supervision. Filters that are overfilled with grease can represent a fire hazard! Keep the extractor hood under constant supervision when deep-frying! Please make sure that the grease filter is cleaned regularly. Flambéing under the extractor hood is not allowed! Gas appliances may only be used under the extractor hood with saucepans being on them! If you use more than 3 gas-fired hot plates at once, please operate the extractor hood at level 2 or higher. This avoids an accumulation of heat in the appliance.

Danger of electric shock!

Do not clean the hood with a steam jet or water pressure cleaner. The hood must be disconnected from the power supply prior to cleaning. CAUTION: When using cooking equipment, accessible parts may become hot. *This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for safety or have received instructions from that person as regards the use of the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

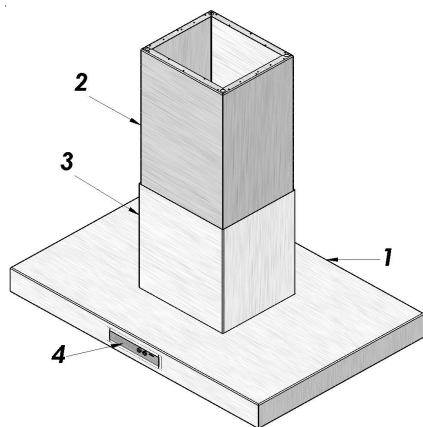
Subject to technical changes!

General method of operation:

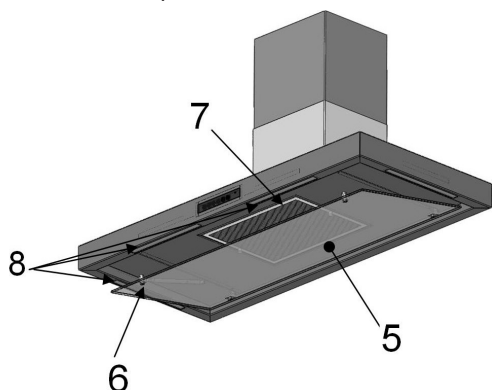
The extractor hood has been especially developed for the extraction of cooking vapours in private households. Rising cooking vapours are captured by the extractor hood by means of full-surface extraction, caused by the use of highly efficient metal filters (additionally with active carbon filter for recirculating air models).

The metal filters are held behind a safety glass panel by means of magnets. The filters and the interior of the hood are easily accessible for cleaning purposes by folding down the safety glass panel.

The extraction capacity is controlled via the slider control panel. Apart from the LED lighting, additional functions of some hoods are also controlled via the control panel. The illumination of the cooking area is provided by power-saving LED lights positioned at the edges of the hood. For reasons of hygiene, the extractor hood is made from stainless steel and safety glass elements.



- 1 Hood body
- 2 Upper tower
- 3 Lower tower
- 4 SLIDER panel control element

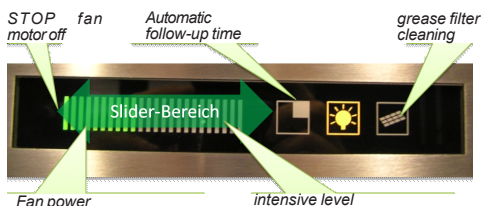


- 5 Foldable safety glass panel
- 6 Contact magnet
- 7 Metal filter
- 8 LED lighting

Product description

Slider panel control element

The slider panel control element consists of 4 control panels.



Fan power

Touch any field to switch on. The lit field is touched again to switch off.

The fan power is shown in the left control symbol. Press your finger onto the symbol area and slowly push to the right = fan power is increased. All LED bars are lit = intensive level (switches back by one level after approx. 5 minute)

The more LED bars are lit, the higher the fan power. Press the LED bar to the left by touch = the fan power is reduced. Push the LED bar completely to the left = fan motor off (LED bar no longer lit).

Automatic follow-up time

By touching the field with the follow-up time symbol (2nd symbol from the left), the automatic follow-up time is activated and the follow-up time symbol lights up. The extractor hood switches back from level 3 to level 1 and runs for approx. ~15 min. there before switching off.

Lighting

Touch the field with the lighting symbol to switch on the lighting. The lighting is switched off by touching again. Touch the lighting symbol for a longer time = lighting is dimmed

Display grease filter cleaning

The filter needs cleaning when the filter cleaning symbol is flashing. Touch the filter cleaning symbol field for at least 5 seconds until the indicator lamp goes out. The grease filter indicator is activated after max. 15 operating hours or every two weeks (even if no cooking operations take place).

Cleaning and care

Clean surfaces

Danger due to electric shock! Disconnect the extractor hood from the power supply by pulling the plug out of the socket or by switching the fuse off. When cleaning, make sure that no water penetrates the device. Timely cleaning of the surface saves the later laborious removal of stubborn contamination. Only use conventional detergents or universal cleaning agents for cleaning suitable for stainless steel/aluminium. Never use abrasive cleaning agents or steel wool. After cleaning the hood, treat the stainless steel surfaces with a stainless steel care product.

Only clean painted surfaces with a mild detergent solution and a very soft cloth. Only clean the operating panel with a soft damp cloth.

For hoods having a panel below the filter (edge extraction) grease deposits occur at the edge of the panel. These deposits occur for physical reasons and do not imply a malfunction of the hood. Please clean the panel underneath the filter regularly to prevent stubborn residue contamination.

Cleaning and care information When cleaning the grease filters, also clean the accessible housing components of grease deposits. This prevents a fire hazard and optimum function is maintained.

Use hot soapy water or a mild window cleaning agent to clean the hood.

Do not scratch off baked-on deposits, but soften them using a damp cloth.

Do not use abrasive agents or scouring pads.

Note: Do not use alcohol (spirits) on plastic surfaces, as dull spots may result.

Caution! Ventilate the kitchen sufficiently, no open flame.

Only clean the operating panel with a soft damp cloth (mild detergent solution). Do not use stainless steel cleaners for the sliding switch/pressure switch.

Stainless steel surfaces:

Use a mild and non-abrasive stainless steel cleaning agent. DO not clean stainless steel surfaces with abrasive scouring pads or with cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

Clean in direction of grind only.

We recommend our stainless steel cleaner no. 461731. Order address see enclosed service booklet.

Aluminium, varnished and plastic surfaces:

Use a soft, lint-free window or microfibre cloth.

Do not use dry cloths. Use a mild window cleaning agent.

Do not use aggressive cleaning agents or agents containing acid or lye.

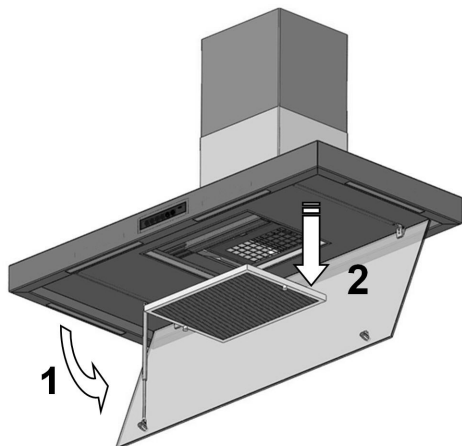
Do not use scouring agents.

Clean/dismantle the metal filters

Fire hazard! The performance of the extractor hood is reduced by grease residues and the fire hazard increases. In order to prevent a fire hazard, please make sure to clean the metal filters regularly. The metal grease filters must be cleaned at least every two weeks.

The safety glass panel must first be folded out for these hood models with metal filter (full-surface extraction). To do so, grip the panel by the handles with both hands and pull slowly downwards until the magnetic contact releases, then lower it. Now grip the metal filter by the handles with both hands and pull down until the magnet contact releases. The filter can now be removed. Installation takes place in reverse order.

The filter is best cleaned in the dishwasher using a gentle dishwashing agent. The manufacturer shall not assume any guarantee whatsoever for any discolouration caused by the use of aggressive dishwashing agents. Temperatures exceeding 65 degrees must be avoided in all cases.



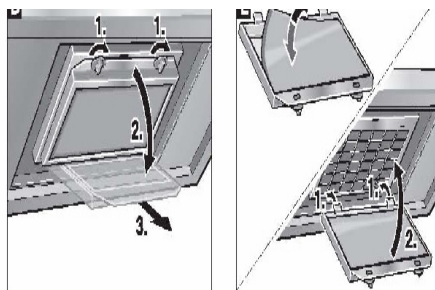
Caution: Do not use three-phase cleaning agents or clean the filter in a commercial dishwasher. Cleaning with aggressive agents such as petrol, acetone, trichlorethylene, etc. leads to destruction of the filters!

Re-insert the filter after cleaning. The safety glass panel must subsequently be returned to its original position for models with full-surface extraction. For this, lift the panel with both hands until the magnetic contact holds again.

Active carbon filter change (only for hoods with recirculation mode)

The active carbon filter binds odours contained in the kitchen vapours. Depending on the amount of use, this filter must be changed every 3 to 6 months.

The active carbon filter is usually installed with a frame underneath the fan module. Turn the two black knurled screws by 90



degrees to change the carbon filter. The filter can be easily changed after folding down and removing the frame. Installation in reverse order.

In some hood models, the active carbon filter is mounted directly on the metal filter. After removing the metal filters, push out the carbon filter and replace it with a new one. Important: The active carbon filter may not be cleaned with wet cleaning agents. *Recirculating C version, active carbon in tower, see sep. instructions „Active carbon“*

Lighting

Standard model with LED lighting! Changing of the LED lighting only possible by the service department!

Faults

Please contact our service department immediately, if:

- the extractor hood causes indefinable noises and you are unable to detect any faults after checking the exhaust line;
- you establish that the motor is faulty or defective e.g. by hearing strange noises;
- the switches are not working properly.

Please make sure to state the type of your extractor hood model and the corresponding serial number. You will find this information on the type plate. This plate is located inside the hood near the filters.

Disposal

Packaging

The packaging of the device is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging materials. These materials must be disposed of in accordance with the respective environmental regulations valid at the place of use.

Extractor hood

Your municipal authority will advise you as to the environmentally compatible disposal of used household appliances.

Environmental information

This device is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EC

regarding waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive specifies the framework for a European-wide return and disposal of used appliances. Please ask your dealer for information about current disposal methods.



Technical Data

Mains connection:

230 V / 50 Hz, max. 500 watts

Bulb: LED 3.7 watts)

Instrucciones de uso de Noche

Estimado cliente,

Muchas gracias por decidirse a comprar una campana extractora de humos GUTMANN.

Antes de la primera puesta en servicio, lea detalladamente la información y las explicaciones siguientes sobre el uso adecuado del nuevo modelo de su campana de la marca GUTMANN. Respete igualmente nuestras recomendaciones de limpieza, para que pueda disfrutar de su nuevo aparato durante mucho tiempo.

Indicaciones de seguridad

Estas instrucciones de uso contienen indicaciones importantes que han de respetarse para que la campana extractora de humos pueda funcionar sin riesgo ni averías. Las instrucciones de uso y montaje han de guardarse cuidadosamente para consulta posterior.

Uso conforme a lo previsto

La campana extractora de humos sólo debe utilizarse para uso doméstico, a fin de eliminar el humo acumulado encima de aparatos de cocina. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El uso inadecuado de la campana puede ocasionar riesgos en personas y objetos. La campana extractora de humos no debe utilizarse como depósito de objetos, como p. ej. botellas o botes de especias u otros objetos sueltos. Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones para usar el aparato. Los niños tienen que vigilarse para garantizar que no jueguen con el aparato.

Instalación

El aparato sólo debe conectarse por un técnico autorizado, respetando todas las normas relevantes de las empresas de suministro eléctrico así como las normas del reglamento de construcción de los länder. En la instalación han de respetarse las instrucciones de montaje. Los aparatos dañados no deben ponerse en funcionamiento. Las piezas defectuosas tienen que sustituirse por piezas originales. Las reparaciones sólo deben efectuarse por personal técnico especializado y autorizado.

¡Riesgo de intoxicación!

Si la campana extractora de humos se utiliza en modo de aire de salida al mismo tiempo que otros dispositivos de

combustión dependientes del aire ambiental (p. ej. equipos de combustión de madera, gas, aceite o carbón) y en la misma habitación, es posible el retorno de gases de combustión mortales debido a la depresión existente en la habitación. Por esta razón, el usuario ha de procurar que exista en todo momento el aire de entrada adecuado. La depresión en la habitación no debe superar 4 Pa (0,04mbar).

¡Riesgo de incendio!

La campana extractora de humos no debe funcionar nunca sin filtro de grasa y sin vigilancia. ¡Los filtros con grasa excesiva constituyen un riesgo de incendio! ¡Sólo debe freírse debajo de la campana extractora con vigilancia continua! Los filtros tienen que limpiarse regularmente. ¡No está permitido flambear debajo de la campana extractora! ¡Los aparatos de gas sólo deben usarse debajo de la campana extractora con ollas colocadas! Si usa más de 3 fuegos de combustión de gas al mismo tiempo, la campana extractora ha de funcionar en el nivel de potencia 2 o superior, así se evita la acumulación de calor en el aparato.

¡Riesgo de descarga eléctrica!

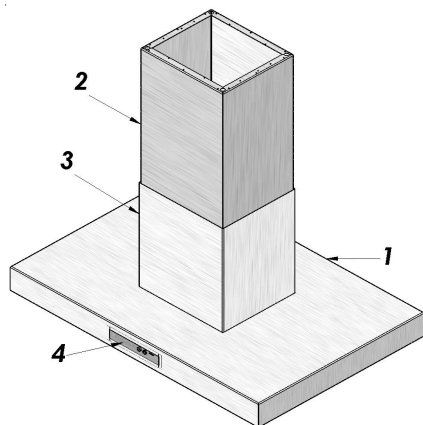
No limpie la campana con un aparato de limpieza a vapor o con presión de agua. Al limpiar la campana, la misma tiene que desconectarse primero de la red eléctrica. PRECAUCIÓN: Las piezas accesibles pueden calentarse al usar aparatos de cocina. *Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones para usar el aparato. Los niños tienen que vigilarse para garantizar que no jueguen con el aparato.*

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

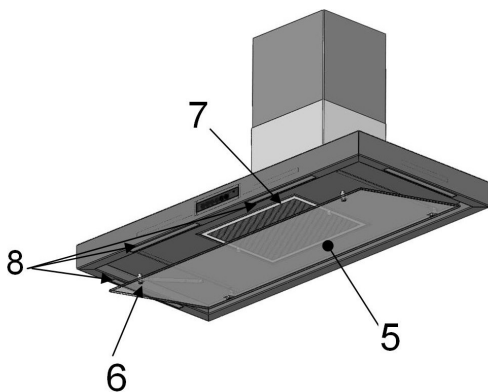
Funcionamiento general:

La campana extractora se ha desarrollado especialmente para la extracción de humos de cocción en el uso doméstico. Los humos de cocción ascendentes son recogidos y aspirados por la campana extractora mediante una aspiración de superficie generada por el uso de filtros metálicos de alta eficacia (en caso de aire circulante, adicionalmente con filtros de carbón activo). Los filtros de metal se sujetan detrás de un vidrio de seguridad por medio de imanes. Girando el vidrio de seguridad, los filtros y el espacio interior de la campana son libremente accesibles para fines de limpieza.

La potencia de aspiración se regula por medio de un panel de control deslizante. Junto a la iluminación con LEDs, el panel también controla funciones adicionales en algunas campanas. La superficie de cocción es iluminada por LEDs situados en el borde de la campana - se trata de una iluminación de bajo consumo energético. Por motivos higiénicos, la campana extractora de humos se fabrica con acero inoxidable y elementos de vidrio de seguridad.



- 1 Cuerpo de la campana
- 2 Torre superior
- 3 Torre inferior
- 4 Elemento de control con panel deslizante

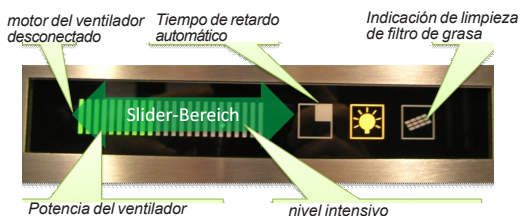


- 5 Vidrio de seguridad giratorio
- 6 Contacto magnético
- 7 Filtros de metal
- 8 Iluminación con LEDs

Descripción del producto

Elemento de control con panel deslizante

El elemento de control con panel deslizante se compone de 4 paneles de control.



Potencia del ventilador

Para conectar, toque un campo cualquiera. Para desconectar se toca de nuevo el campo retroiluminado.

En el símbolo de control izquierdo se indica la potencia del ventilador. Presione con el dedo en el área de símbolos y empuje

lentamente hacia la derecha = la potencia del ventilador aumenta. Se encienden todas las barras LED = nivel intensivo (cambia a un nivel de potencia inferior al cabo de aprox. 5 min.)

Cuanto más barras LED se iluminen, tanto mayor es la potencia del ventilador. Empuje las barras LED hacia la izquierda por medio de las teclas = la potencia del ventilador disminuye. Empuje las barras LED totalmente hacia la izquierda = motor del ventilador desconectado (se apagan todas las barras LED).

Tiempo de retardo automático

Al tocar el campo con el símbolo de tiempo de retardo (2º símbolo empezando por la izquierda) se activa el tiempo de retardo automático, y se enciende la lámpara correspondiente. La campana extractora de humos vuelve del nivel 3 al 1 y funciona en este último nivel durante 15 min. hasta que se desconecta.

Iluminación

Toque el campo con el símbolo de iluminación para conectar la misma. Tocando de nuevo se desconecta la iluminación. Toque el símbolo de iluminación durante más tiempo = la iluminación se atenúa

Indicación de limpieza de filtro de grasa

Si el símbolo de limpieza de filtro parpadea, el filtro tiene que limpiarse. Tras la limpieza del filtro, toque el campo con el símbolo de limpieza de filtro durante al menos 5 seg. hasta que se apague la lámpara de indicación. El indicador del filtro de grasa se activa al cabo de 15 horas de servicio o 14 días como máx. (aunque no se cocine).

Limpieza y conservación

Limpiar las superficies

¡Riesgo de descarga eléctrica! Desconecte la campana extractora de humos sacando el conector de red o desconectando el fusible. Al limpiar ha de procurarse que no penetre agua en el aparato. La limpieza prematura de la superficie evita posteriormente una eliminación engorrosa de suciedad persistente. Al limpiar, utilice solamente detergentes comerciales o limpiadores multiuso que sean adecuados para acero inoxidable / aluminio. No use nunca limpiadores abrasivos o lana de acero. Tras la limpieza de la campana, trate las superficies de acero inoxidable con un producto de conservación adecuado.

Las superficies barnizadas sólo deben limpiarse mediante lejía con detergente y un paño muy suave. El panel de control sólo ha de limpiarse con un paño suave y húmedo.

En campanas con placa debajo del filtro (extracción perimetral), en el borde de la placa se acumulan depósitos de grasa. Estos depósitos tienen una explicación física y no revelan ningún funcionamiento erróneo de la campana. Limpie la placa regularmente debajo del filtro para prevenir la acumulación de suciedad persistente.

Indicaciones de limpieza y conservación: Al limpiar los filtros de grasa, elimine la grasa depositada en las partes accesibles de la carcasa. Con ello se previene el riesgo de incendio y se mantiene el funcionamiento óptimo.

Para limpiar la campana extractora de humos, utilice lejía de lavado caliente o un producto de limpieza suave para ventanas.

No rasque la suciedad seca, sino reblandézcala con un paño húmedo.

No utilice productos abrasivos o esponjas rascadoras.

Indicación: No aplique alcohol en superficies de plástico, pues podrían generarse puntos opacos.

¡Precaución! Ventile la cocina adecuadamente; no provoque llamas abiertas.

El panel de control sólo ha de limpiarse con un paño suave y húmedo (lejía de lavado suave). No utilice limpiadores de acero inoxidable para el interruptor corredizo / pulsador.

Superficies de acero inoxidable:

Utilice un limpiador de acero inoxidable suave y no abrasivo. No limpie superficies de acero inoxidable con esponjas rascadoras ni con productos que contengan arena, soda, ácido o cloro.

Limpie sólo en dirección a la superficie pulida.

Recomendamos nuestro limpiador de acero inoxidable nº 461731. La dirección de pedido puede encontrarla en el cuaderno adjunto de servicio técnico.

Superficies de aluminio, barniz y plástico:

Utilice un paño para ventanas o de microfibras, que sea suave y no tenga hilachas.

No use paños secos. Utilice un producto de limpieza suave para ventanas.

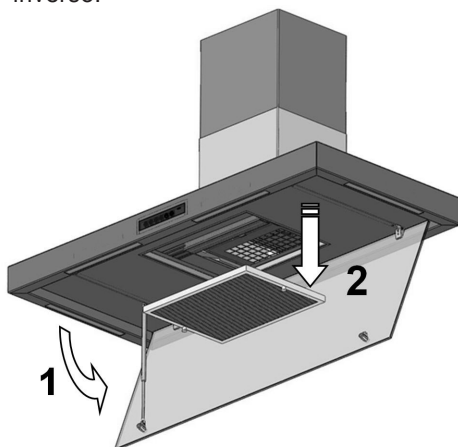
No use limpiadores agresivos ni que contengan ácido o lejía.

No utilice productos abrasivos.

Desmontar / limpiar el filtro de metal

¡Riesgo de incendio! Los residuos de grasa menoscaban la potencia de la campana extractora de humos y aumentan el riesgo de incendio. Para prevenir un riesgo de incendio, el filtro de metal ha de limpiarse regularmente. Los filtros de metal tienen que limpiarse cada 2 semanas como mínimo.

En estos modelos de campanas con filtros de metal (aspiración de superficie), primero tiene que girarse el vidrio de seguridad. Para ello, agarre el mismo por las asas con ambas manos y tire lentamente hacia abajo hasta que se suelte el contacto magnético, y bájelo después. A continuación, sujete los filtros de metal por las asas con ambas manos y tire hacia abajo hasta que se suelte el contacto magnético. Ahora puede extraerse el filtro hacia abajo. El montaje se efectúa en orden inverso.



La mejor forma de limpiar los filtros es introduciéndolos en el lavavajillas y utilizando un detergente protector. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por eventual coloración al utilizar detergentes agresivos. Se han de evitar en cualquier caso temperaturas superiores a 65 grados.

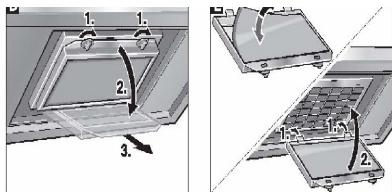
Atención: No use limpiadores de 3 fases o filtros en un lavavajillas industrial. La limpieza con limpiadores agresivos, como gasolina, acetona, tricloroetileno, etc., provoca el deterioro de los filtros.

Los filtros han de colocarse de nuevo después de la limpieza. En modelos con aspiración de superficie, el vidrio de seguridad ha de volver a colocarse después en su posición original. Para ello, desplace la placa hacia arriba con ambas manos, hasta que el contacto magnético se sujete de nuevo.

Cambio del filtro de carbón activo

(sólo en campanas con modo de aire circulante)

El filtro de carbón activo absorbe las sustancias olorosas contenidas en el humo de la cocina. En función del esfuerzo, este filtro tiene que cambiarse al cabo de 3 - 6 meses.



En la mayoría de los casos, el filtro de carbón activo se monta con un marco debajo del módulo del ventilador. Para el cambio del filtro de carbón, gire 90 grados los dos tornillos de muletilla negros. El filtro puede cambiarse fácilmente después de bajar y sacar el marco. El montaje se efectúa en orden inverso.

En algunas campanas, el filtro de carbón activo también se monta directamente sobre el filtro de metal. Una vez quitados los filtros de metal, saque el filtro de carbón y sustitúyalo por un filtro nuevo. Importante: El filtro de carbón activo no debe limpiarse si está húmedo. *Aire circulante, versión C, carbón activo en la torre; véase las instrucciones separadas „Carbón activo“*

Iluminación

Versión estándar con iluminación por medio de LEDs. Los LEDs de iluminación sólo pueden cambiarse por el servicio de asistencia al cliente.

Averías

Contacte inmediatamente con nuestro servicio de asistencia al cliente si:

- la campana extractora de humos genera ruidos indefinibles y no puede descubrir ningún defecto tras comprobar el conducto de aire de salida;

- descubre p. ej. que el motor tiene un fallo o defecto en base a ruidos extraños;

- la conexión no funciona adecuadamente.

Por favor, indique necesariamente la denominación del tipo de su campana extractora de humos y el número de serie correspondiente. Estos datos los encontrará en la placa de características, la cual se encuentra en la zona del filtro en el interior de la campana.

Eliminación



Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Como material de embalaje se utiliza cartón y láminas de polietileno (PE). Estos materiales han de eliminarse respetando el medio ambiente y de acuerdo con las normas vigentes en el lugar correspondiente.

Campana extractora de humos

En su municipio pueden asesorarle sobre la eliminación ecológica de electrodomésticos viejos.

Indicaciones medioambientales

Este aparato está identificado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE

sobre aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva establece el marco para la devolución y el reciclaje de los aparatos viejos en toda Europa. Su distribuidor especializado puede informarle sobre formas actuales de eliminación.

Datos técnicos

Conexión a la red:

230 V / 50 Hz, máx. 500 W

Bombillas: LEDs de 3,7 W

dk

Kære kunde,

tak fordi du har valgt en GUTMANN-emhætte

Læs de nedenstående informationer og forklaringer til den korrekte brug af din nye emhættemodel fra firma GUTMANN omhyggeligt igennem, inden du tager emhætten i brug for første gang. Overhold samtidigt vores anbefalinger til rengøring, således at du længe får glæde af din nye emhætte.

Sikkerhedsinformationer

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige råd, der skal følges for at kunne benytte emhætten uden risici eller fejl. Betjeningsvejledning og montagevejledning skal opbevares for senere at kunne se efter ved behov..

Korrekt brug

Emhætten må udelukkende bruges til at fjerne emmen over kogeenheder i private hjem. Enhver anden brug gælder som ikke-godkendt. Ved at bruge emhætten til ikke-godkendte formål kan der opstå farer for personer og genstande. Emhætten må ikke bruges til opbevaring af genstande som f. eks. flasker, eller krydderiglas eller andre løse genstande. Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring eller viden, medmindre disse personer er under opsyn eller vejledt apparatets brug af en ansvarlig person. Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke bruger emhætten som legetøj.

Installerings

Apparatet må kun installeres af en autoriseret elektriker og under overholdelse af alle relevante forskrifter fra elforsyningsselskaber samt de lokale byggeforskrifter. Følg montagevejledningen under montagen. Beskadigede apparater må ikke tages i brug. Defekte komponenter skal udskiftes med originale reservedele. Reparationer må udelukkende udføres af fagfolk.

Forgiftningsfare!

Hvis emhætten i udluftningsfunktionen kører i et rum samtidigt med andre rumluft-afhængige ildsteder (f. eks. træ-, gas- olie- eller kulfyrede apparater, kan der føres dødelige røggasser i rummet pga. det opstående undertryk. Brugeren skal derfor altid selv sørge for tilstrækkelig lufttilførsel. Undertrykket i rummet må ikke overskride 4 PA (0,04 bar).

Brandfare!

Emhætten må aldrig bruges uden fedtfilter og skal altid køre under opsyn. Filtre, hvor fedtet har ophobet sig, betyder brandfare! Der må kun fritteres når emhætten er under konstant opsyn! Sørg for regelmæssig filterrensning Flampering er ikke tilladt under emhætten! Gasapparater må under emhætten kun benyttes med gryder sat over! Hvis der anvendes flere end 3 gasblus samtidigt, skal emhætten køre på effekttrin 2 eller derover. Således undgås at varmen ophober sig under emhætten.

Fare for elektrisk stød!

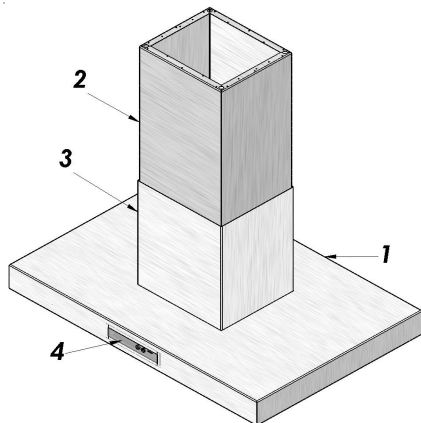
Rengør aldrig emhætten med en damprenser eller med vandtryk. Når emhætten rengøres, skal strømforsyningen afbrydes forinden. **FORSIGTIG** Tilgængelige dele kan blive varme, når de bruges sammen med kogevej. *Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring eller viden, medmindre disse personer er under opsyn eller er vejledt i brugen af en ansvarlig person. Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke bruger emhætten som legetøj.*

Tekniske ændringer forbeholdt!

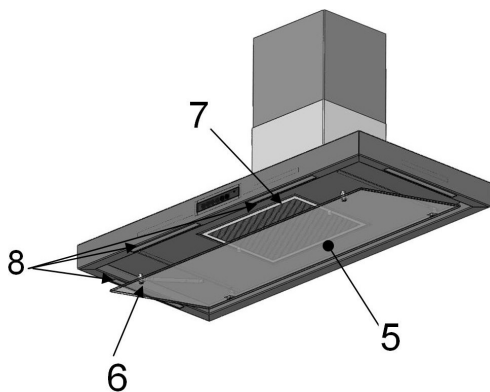
Generel funktion:

Emhætten er specielt udviklet til at afsuge emmen i private husholdninger. Den opstigende em fanges og afsuges af emhætten via arealafsugning udført af meget effektive metalfiltre (ved cirkulation desuden med aktivkulfiltre. Metalfiltrene holdes ved hjælp af magneterne bag en sikkerhedsrude. Vid at dreje sikkerhedsrudens indre frit tilgængelige for rengøringsformål. Sugeeffekten reguleres via et sliderpanel-betjeningspanel. Ud over LED-belysningen styres ved nogle modeller også ekstrafunktioner via betjeningspanelet. Kogearealet belyses af strømbesparende LED-enheder, der sidder i emhættens kant. Af hygiejniske årsager består emhætten af rustfrit stål og sikkerhedsglaselementer.

Produktbeskrivelse



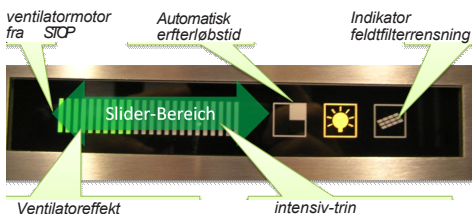
- 1 hættekasse
- 2 overtårn
- 3 undertårn



- 4 SLIDER-panel betjeningselement
- 5 drejelig sikkerhedsglasrude
- 6 magnetkontakt
- 7 metalfilter
- 8 LED-belysning

Sliderpanel betjeningselement

Sliderpanel-betjeningselementet består af 4 betjeningsfelter.



Ventilatoreffekt

Berør et tilfældigt felt for at tænde for emhætten. Berør det lysende felt igen for at slukke.

På betjeningssymbolet til venstre vises ventilatoreffekten. Tast med fingeren på symbolområdet og skub langsomt til højre = ventilatoreffekten øges. Alle LED-bjælker lyser = intensiv-trin (skifter et effektttrin tilbage efter ca. 5 min). Jo flere bjælker der lyser, jo højere er ventilatoreffekten. Skub LED-bjælken til venstre ved at taste = ventilatoreffekten reduceres. Skub LED-bjælken helt til venstre = ventilatormotor fra (ingen LED bjælke lyser længere).

Automatisk efterløbstid

Ved at berøre feltet med efterløbstidssymbolet (2. symbol fra venstre) aktiveres den automatiske efterløbstid. Efterløbstidssymbolet lyser. Emhætten skifter fra trin 3 tilbage til trin 1 og kører der i 15 minutter, inden den slukker helt.

Belysning

Berør feltet med lampesymbolet for at tænde for lyset. Når feltet berøres igen, slukkes belysningen. Berør lampesymbolet i længere tid = lyset dimmes

Indikator feldtfilterrensning

Når fedtfiltersymbolet blinker, skal filteret renses. Efter rensning af filteret berøres feltet med filterrensningssymbolet i mindst 5 sekunder til indikatorlampen slukker. Fedtfilterindikatoren aktiveres efter maks. 15 driftstimer eller 14 dage (også når der ikke laves mad).

Rengøring og pleje

Rengøring af overflader

Fare pga. elektrisk stød! Afbryd strømtilførslen til emhætten ved at trække stikket eller fjerne sikringen. Ved rengørings er det vigtigt at der ikke trænger vand ind i emhætten. Med en hyppig rengøring af overfladen undgås en arbejdsintensiv fjernelse af fastsiddende belægninger. Til rengøring må der anvendes gængse opvaskemidler eller hulsholdningsrengøringsmidler, der egner sig til rustfrit stål/aluminium. Brug aldrig skurende rengøringsmidler eller ståluld. Efter rengøringen plejes hættens rustfrie stålflader med et plejemiddel til rustfrit stål.

Lakerede overflader remses kun med en let opvaskemiddelopløsning og en meget blød klud. Betjeningspanelet må kun rengøres med en fugtig klud.

Ved emhætter med plade under filteret (kantafsugning) aflejres fedt ved pladens kant. Disse aflejringer er fysikalsk begrundet og udgør ingen fejlfunktion! Rengør regelmæssigt pladen under filteret for at forebygge fastsiddende belægninger.

Råd til rengøring og pleje:

Ved rengøring af fedtfilteret bør de tilgængelige dele af huset rengøres for aflejret fedt. Derved forebygges brandfaren og den optimale funktion opretholdes. Brug varmt vand med opvaskemiddel eller midt vinduesrens.

Skrab ikke den indtørrede forurening af, med opblød den med en fugtig klud.

Brug ingen skurende midler eller skuresvampe.

Råd: Brug ikke alkohol på plastflader, der kan opstå matte pletter.

Forsigtigt! Sørg for tilstrækkelig ventilation i køkkenet, ingen åben ild.

Betjeningspanelet må kun rengøres med en blød, fugtig klud (mild sæbeopløsning). Brug ikke stålrens på skyde-kontakten/trykknapperne.

Rustfrie ståloverflader:

Brug et mildt, ikke skurende rensemiddel til rustfrit stål. Rustfrie ståloverflader må ikke renses med skurende svampe eller med sand-, soda-, syre- eller kloridholdige rengøringsmidler.

Rens kun i sliberetning.

Vi anbefaler vores rengøringsmiddel til rustfrit stål, nr. 461731. Bestillingsadresse se vedlagte servicehæfte.

Aluminium, lak- og plastoverflader:

Brug en blød, fugtfri vindues- eller mikrofiberklud.

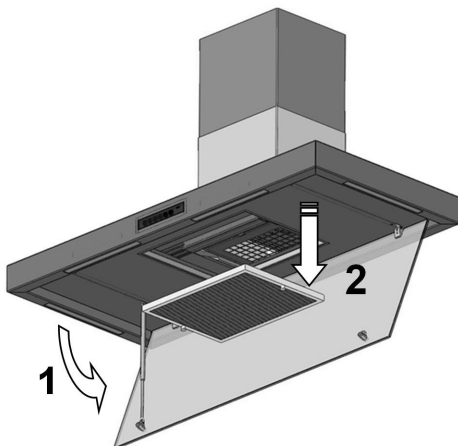
Brug ingen tørre klude. Brug et mildt vinduesrensemiddel.

Brug ingen aggressive eller stærkt basiske rengøringsmidler.

Brug ingen skuremidler.

Afmontering/rengøring af metalfilteret

Brandfare! Fedtholdige rester reducerer emhættens effekt og brandfaren stiger! For at forebygge brandfaren, skal metalfilteret altid rengøres regelmæssigt. Metalfiltre skal rengøres senest hver anden uge.

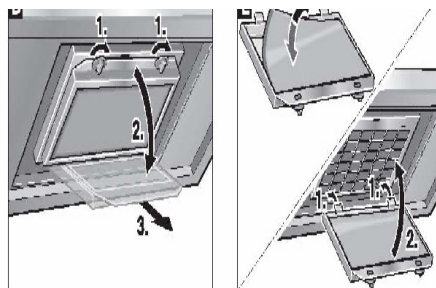


Ved disse emhætte-modeller med metalfiltre (arealafsugning) skal først sikkerhedsglasruden drejes til siden. Tag hertil fat i den med begge hænder på gribekanten og træk den langsomt nedad til magnetkontakten løsner sig, sænk den derefter ned. Tag nu med begge hænder fat i metalfiltrenes håndtag og træk dem til magnetkontakten løsner sig. Nu kan filteret tages ud nedad. Monteringen foregår i omvendt rækkefølge

Filteret rengøres bedst i en opvaskemaskine og under anvendelse af et skånsomt opvaskemiddel. For en eventuel misfarvning pga aggressive opvaskemidler hæfter producenten ikke. Temperaturer på over 65 grader skal altid undgås.

Bemærk: Brug ingen 3-fase-rengøringsstablets og rengør ikke filteret i industri-opvaskemaskiner. En rengøring med aggressive rengøringsmidler som benzin, acetone, triklorætylen etc. ødelægger filteret.

Filteret sættes i efter rengøring. Ved modeller med arealafsugning skal derefter sikkerhedsglasruden bringes tilbage til den oprindelige position. Før hertil pladen opad med begge hænder til magnetkontakten holer igen.



Ved nogle emhætter er kulfilteret også direkte monteret på metalfilteret. Efter at metalfiltrene er taget af, kan kulfilteret skubbes ud og udskiftes med et nyt filter. Vigtigt: Kulfilteret må ikke rengøres vådt. *cirkulationsudgave, aktivkul i tårn, se sep. vejledning „Aktivkul“*

Udskiftning af aktivkulfilter

(kun ved emhætter med cirkulationsfunktion)

Aktivkulfilteret binder de lugte, der befinder sig i emmen. Alt efter belastning skal dette filter udskiftes efter 3 til 6 måneder.

Aktivkulfilteret sidder oftest i en ramme under ventilatormodulet. Drej de to sorte skruegreb 90 grader for at udskifte kulfilteret. Efter at rammen er vippet ned og taget ud, kan filtrene nemt udskiftes. Monteringen foregår i omvendt rækkefølge

Fejl

Kontakt straks vores kundeservice når:

- emhætten frembringer udefinerbare lyde og du ikke kan finde fejl efter en kontrol af afluftledningen.
- du finder ud af, f. eks. ved at høre mærkelige lyde, at motoren har en fejl eller er defekt:
- indstillingen ikke arbejder korrekt.

Angiv altid typebetegnelsen på din emhætte og det tilhørende serienummer. Disse informationer findes på typeskiltet. Skiltet sidder i filterområdet i emhættens indre.

Belysning

Standardversion med LED-belysning! Kun kundeservice kan udskifte LED-belysningen!

Bortskaffelse

Emballage

Apparatets emballage kan genbruges. Som emballagemateriale anvendes karton og polyetylenfolie (PE). Disse materialer er miljøvenlige og skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området.

Emhætte

Din kommune informerer gerne om den miljøvenlige bortskaffelse af gamle husholdningsapparater.

Miljøinformation



Dette apparat er mærket i henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om

gammelt elektrisk og elektronisk materiel (WEEE). Direktivet danner rammen for en gyldig returlevering og genbrug af gammelt materiel. Spørg forhandleren om de aktuelle genbrugsmuligheder.

Tekniske data

Tilslutning til strømforsyningen:

230 V / 50 Hz, maks. 500 Watt

Lyskilder: LED 3,7 Watt)

рус

Руководство по эксплуатации вытяжки Noche

Уважаемый клиент!

Благодарим за то, что Вы выбрали вытяжку компании GUTMANN.

Просим Вас перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочесть следующую информацию и пояснения, касающиеся правильного использования Вашей новой вытяжки GUTMANN. Также следует обратить внимание на наши рекомендации по чистке изделия, чтобы Ваша новая вытяжка служила Вам в течение длительного времени.

Указания по безопасности

В настоящем руководстве по эксплуатации содержатся важные указания, которые необходимо соблюдать, чтобы обеспечить безопасную и безотказную работу вытяжки. Следует сохранить руководство по эксплуатации и руководство по монтажу на случай, если позднее понадобится уточнить какие-либо сведения.

Использование по назначению

Вытяжка может использоваться исключительно в бытовых условиях для удаления образующегося в процессе приготовления пищи пара над плитой. Любое другое использование является использованием не по назначению. При использовании вытяжки не по назначению могут возникать опасности для людей и материальных объектов. Вытяжку нельзя использовать для хранения предметов, например, бутылок или емкостей с пряностями и т. д. Это устройство не предназначено для использования людьми (детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или людьми, не обладающими достаточным опытом или знаниями, кроме случаев, когда такие люди находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили от этого лица указания касательно использования устройства. Необходимо постоянно следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Установка

Устройство может подключать только авторизованный специалист при условии соблюдения всех важных предписаний предприятия электроснабжения, а также строительных норм и правил, действующих в соответствующих странах. При выполнении монтажных

работ соблюдать указания руководства по монтажу! Запрещено включать поврежденные устройства. Дефектные детали необходимо заменять оригинальными деталями. Ремонт могут выполнять только авторизованные специалисты.

Опасность отравления!

При одновременном использовании в одном помещении устройства в режиме вытяжной вентиляции и плит, расходующих воздух в помещении (например, плиты, отапливаемые дровами, жидким топливом или углем), по причине возникновения пониженного давления в помещении могут возвращаться опасные для жизни отработавшие газы. Поэтому пользователь должен обеспечить постоянный достаточный приток свежего воздуха. Пониженное давление в помещении не должно превышать 4 Па (0,04 мбар).

Опасность пожара!

Никогда не использовать вытяжку без жирособиравшего фильтра; во время использования постоянно следить за работой вытяжки. При скапливании большого количества жира на фильтрах возникает опасность пожара! При приготовлении пищи во фритюре под вытяжкой постоянно наблюдать за работой устройства! Регулярно чистить фильтры. Запрещено фламбировать блюда под вытяжкой! Газовые приборы можно использовать под вытяжкой только в том случае, если на огонь поставлена посуда! При одновременном использовании более 3-х газовых конфорок включить для вытяжки уровень мощности 2 или выше. Это позволит предотвратить перегрев устройства.

Опасность поражения электрическим током!

Не чистить вытяжку при помощи пароочистителя и не производить чистку водой под давлением. Перед чисткой отключить вытяжку от электросети. **ОСТОРОЖНО:**

курс

отдельные доступные части могут нагреваться при использовании плит. Это устройство не предназначено для использования людьми (детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или людьми, не обладающими достаточным опытом или знаниями, кроме случаев, когда такие люди находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили от этого лица указания касательно использования устройства. Необходимо постоянно следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

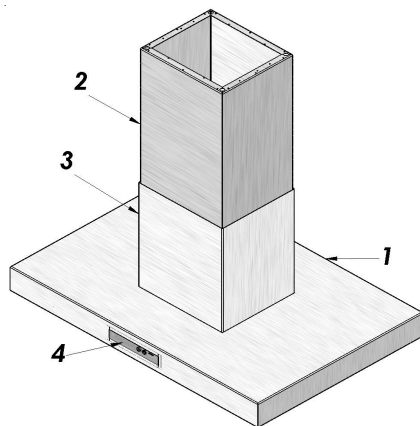
Сохраняется право на внесение технических изменений!

Общий принцип функционирования

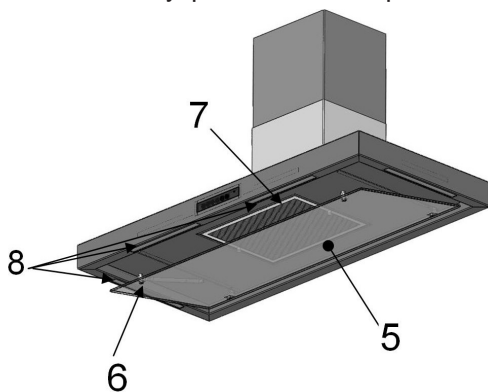
Эта вытяжка была разработана специально для улавливания паров при приготовлении пищи в бытовых условиях. Поднимающиеся вверх пары улавливаются вытяжкой и пропускаются через высокоэффективный металлический фильтр (при циркуляции воздуха дополнительно используется фильтр из активированного угля). Металлические фильтры удерживаются за небьющимся стеклом при помощи магнитов. Откинув небьющееся стекло, можно получить доступ к фильтрам и внутренней поверхности вытяжки для чистки.

Мощность вытяжки регулируется при помощи панели управления Sliderpanel. Наряду со светодиодной подсветкой при помощи панели управления в некоторых вытяжках можно также управлять дополнительными функциями. Для освещения варочной панели используются расположенные по краю вытяжки светодиоды –

подсветка, которая позволяет сэкономить энергию. Исходя из соображений гигиены, вытяжка изготавливается из высококачественной стали с применением элементов из небьющегося стекла.



- 1 Корпус вытяжки
- 2 Верхняя секция
- 3 Нижняя секция
- 4 Элемент управления Sliderpanel

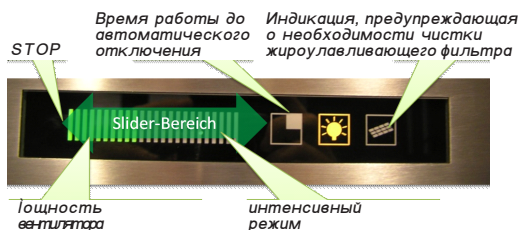


- 5 Откидывающееся небьющееся стекло
- 6 Магнит
- 7 Металлический фильтр
- 8 Светодиодная подсветка

Описание изделия

Элемент управления Sliderpanel

Элемент управления Sliderpanel состоит из 4-х полей управления.



Мощность вентилятора

Для включения устройства дотронуться до любого поля. Для выключения прикоснуться к подсвечиваемому полю.

Слева отображается уровень мощности вентилятора. Дотронуться пальцем до символа и медленно провести вправо = мощность вентилятора увеличится. Горят все вертикальные светодиодные полоски = интенсивный режим (примерно через 5 мин мощность уменьшается на один уровень).

Чем больше горит вертикальных светодиодных полосок, тем выше мощность вентилятора. Если провести пальцем влево, мощность вентилятора уменьшается. Если провести пальцем до конца влево, двигатель вентилятора выключается (не горит ни одна вертикальная светодиодная полоска).

Время работы до автоматического отключения

Путем прикосновения к полю с символом функции отсчета времени работы до автоматического отключения (2-й символ слева)

активируется функция автоматического отключения, символ подсвечивается. Вытяжка переключается с уровня мощности 3 на уровень 1 и работает в таком режиме около 15 мин, после чего отключается.

Подсветка

Прикоснуться к полю с символом подсветки, чтобы включить подсветку. При повторном прикосновении подсветка выключается. Если прикоснуться к символу подсветки и не убирать палец в течение некоторого времени, яркость подсветки уменьшается.

Индикация, предупреждающая о необходимости чистки жироулавливающего фильтра

Если мигает символ чистки фильтра, фильтр необходимо почистить. После завершения чистки фильтра прикоснуться к полю с символом чистки фильтра и не убирать палец в течение минимум 5 с, пока индикатор не погаснет. Индикация, предупреждающая о необходимости чистки жироулавливающего фильтра, активируется максимум через 15 часов работы или каждые 14 дней (даже если вытяжка не используется).

Чистка и уход

Чистка поверхностей

Опасность поражения электрическим током! Обесточить вытяжку, вытащив штепсельную вилку из розетки или отключив предохранитель. Во время чистки следить за тем, чтобы в устройство не попала вода. Благодаря своевременной чистке поверхности не придется позднее прилагать значительные усилия, чтобы удалить сильные загрязнения. Использовать для чистки только стандартные моющие средства или

рус

универсальные чистящие средства, подходящие для высококачественной стали / алюминия. Не использовать абразивные чистящие средства или стальное волокно. После чистки вытяжки обработать поверхности из высококачественной стали средством для ухода за покрытиями из высококачественной стали. Использовать для чистки покрытых лаком поверхностей только слабый щелочной раствор и очень мягкую тряпку. Чистить панель управления только мягкой влажной тряпкой.

В вытяжках с панелью под фильтром (всасывание возле кромок) на краю панели образуются жировые отложения. Эти отложения обусловлены физическими свойствами и не свидетельствуют о неисправности вытяжки. Регулярно чистить панель под фильтром для предотвращения сильного загрязнения.

Указания по чистке и уходу
Во время чистки жироулавливающих фильтров очистить доступные части корпуса от жировых отложений. Это позволит предотвратить опасность пожара и сохранить оптимальную функциональность.

Для чистки вытяжки использовать горячий раствор щелочи для промывки или мягкое средство для мытья окон.

Не соскребать присохшую грязь, размочить ее при помощи влажной тряпки.

Не использовать абразивные средства или царапающие губки.

Указание: не использовать спирт для чистки пластмассовых поверхностей, так как они могут потускнеть.

Осторожно! Хорошо проветривать кухню, не использовать источники открытого пламени.

Чистить панель управления только при помощи мягкой влажной тряпки (мягкий раствор щелочи для промывки). Не использовать средство для чистки высококачественной стали при чистке переключателей / кнопок.

Поверхности из высококачественной стали

Использовать мягкое неабразивное средство для чистки поверхностей из высококачественной стали. Запрещено использовать для чистки поверхностей из высококачественной стали царапающие губки и чистящие средства, содержащие песок, соду, кислоту или хлорид!

Чистить поверхности только в направлении шлифовки.

Мы рекомендуем использовать наше средство для чистки высококачественной стали № 461731. Адрес для заказа указан в журнале сервисного обслуживания в приложении.

Алюминиевые, лакированные и пластмассовые поверхности

Для чистки использовать мягкую безворсовую тряпку для мойки окон или микрофибровую салфетку.

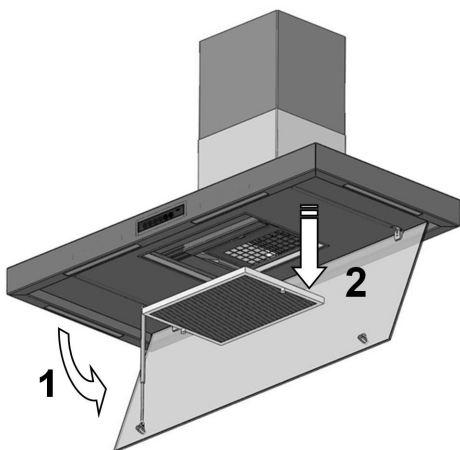
Не чистить поверхности сухими тряпками. Использовать мягкое средство для мытья окон.

Не использовать агрессивные моющие средства, содержащие кислоту или щелочь.

Не использовать абразивные чистящие средства.

Демонтаж / чистка металлического фильтра

Опасность пожара! Жирные остатки снижают мощность вытяжки и повышают опасность пожара. Для предотвращения опасности пожара регулярно чистить металлический фильтр. Металлические фильтры необходимо чистить не реже одного раза в две недели.



У этих моделей вытяжек с металлическим фильтром (поверхностное всасывание) необходимо сначала откинуть небьющееся стекло. Для этого медленно тянуть его вниз, удерживая двумя руками за ручки, пока магниты не перестанут удерживать стекло, затем опустить его. Теперь обеими руками удерживать металлический фильтр за ручки и тянуть его вниз, пока магниты не перестанут удерживать фильтр. После этого его можно извлечь, опустив вниз. Установка осуществляется в обратной последовательности.

Лучше всего чистить фильтры в посудомоечной машине с

использованием мягкого средства для мытья посуды. Производитель не несет ответственности за возможное изменение цвета по причине использования агрессивных средств для мытья посуды. В любом случае следует избегать температуры более 65 °C.

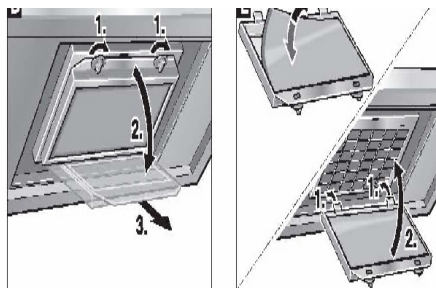
Внимание: не использовать комбинированные моющие средства и не мыть фильтры в промышленной посудомоечной машине. Чистка с использованием агрессивных чистящих средств, например, бензина, ацетона, трихлорэтилена и т. д., ведет к разрушению фильтров!

Снова установить фильтр после чистки. В моделях с поверхностным всасыванием после этого необходимо снова установить небьющееся стекло в первоначальное положение. Для этого поднять стекло вверх двумя руками так, чтобы оно зафиксировалось на магнитах.

Замена фильтров из активированного угля

(только для вытяжек с
циркуляцией воздуха)

Фильтр из активированного угля улавливает пахучие вещества, которые содержатся в паре. В зависимости от нагрузки этот фильтр необходимо заменять каждые 3–6 месяцев.



Фильтр из активированного угля обычно монтируется на раме под модулем вентилятора. Для замены угольного фильтра повернуть оба черных Т-образных винта на 90 градусов. После откидывания рамы вниз и ее извлечения фильтр можно заменить простым способом. Установка фильтра осуществляется в обратной последовательности.

В некоторых вытяжках фильтр из активированного угля смонтирован непосредственно на металлическом фильтре. После демонтажа металлического фильтра извлечь старый угольный фильтр и заменить его новым. Важно: запрещено производить влажную чистку фильтра из активированного угля. *Циркуляция воздуха, версия С, фильтр из активированного угля в секции: см. отдельное руководство «Фильтры из активированного угля».*

Неисправности

Незамедлительно связаться с нашим отделом обслуживания клиентов, если:

- в вытяжке возникают непонятные шумы и нельзя определить неисправность после проверки трубы для отвода отработанного воздуха;
- выявляется неисправность или дефект двигателя, например, по причине наличия странных шумов;
- система управления работает неправильно.

Обязательно указать обозначение типа вытяжки, а также соответствующий серийный номер. Эти данные содержатся на фирменной табличке. Табличка находится рядом с фильтрами внутри вытяжки.

Подсветка

Стандартное исполнение со светодиодной подсветкой! Замену светодиодной подсветки могут производить только специалисты отдела обслуживания клиентов!

Утилизация

Упаковка

Упаковка устройства пригодна для вторичного использования. В качестве упаковочного материала используется картон и полиэтиленовая пленка. Эти материалы следует утилизировать экологически безопасным способом с соблюдением соответствующих действующих местных предписаний.

Вытяжка

Информацию об экологически безопасной утилизации старых бытовых приборов можно получить в местном компетентном ведомстве.

Указания по охране окружающей среды

Это устройство маркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве определены общие условия приема и утилизации старых устройств, действительные для стран ЕС. Следует получить информацию об актуальных способах утилизации у своего дилера.

Технические характеристики

Подключение к сети:

230 В / 50 Гц, макс. 500 Вт

Лампы: светодиоды, 3,7 Вт

CZ

Návod k použití Noche

Vážení zákazníci,

děkujeme mnohokrát za Vaše rozhodnutí si pořídit digestoř od výrobce GUTMANN.

Následující informace a vysvětlivky ohledně správného používání zakoupeného modelu digestoře značky GUTMANN si pozorně přečtěte před prvním použitím. Prosíme, dodržujte naše doporučení ohledně čištění tak, aby Vám nové zařízení sloužilo k absolutní spokojenosti.

Bezpečnostní pokyny

Návod k použití obsahuje důležité pokyny, které se musí dodržovat, aby mohl být zaručen bezporuchový provoz digestože bez hrožících nebezpečí poškození nebo zranění. Návod k použití a Návod k montáži si pečlivě uchovejte za účelem pozdějšího prošetření.

Účelové používání

Digestož je výhradně určena pro soukromé účely a k odsávání výparů nad varným zařízením v kuchyni. Jakékoliv jiné používání platí jako neúčelové. Při neúčelovém používání digestože hrozí nebezpečí vícenásobných poškození a zranění osob. Digestož nesmí sloužit jako odkladová plocha na předměty, např. láhve nebo koženky či ostatní volně pokládané předměty. Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou mírou zkušeností a znalostí, avšak s výjimkou, že takové osoby jsou pod dozorem další osoby, odpovědné za jejich bezpečnost či udílující pokyny ohledně používání přístroje. Dítě musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehraje.

Montáž a uvedení do provozu

Připojení přístroje smí provést pouze autorizovaná osoba s příslušnou odborností při dodržování všech příslušných předpisů, ustanovených dodavatelem elektrické energie, jakož i všech stavebních norem, platných v daném státě. Během montáže se řiďte pokyny, uvedenými v Návodu k montáži! Poškozené přístroje se nesmí uvést do provozu. Poškozené díly je nutné nahradit pouze originálními díly. Opravy smí vykonávat pouze autorizovaný personál s příslušnou odborností.

Hrozí nebezpečí otravy!

Pokud se digestož provozuje v odsávacím režimu současně s ostatními ohništi či topeništi, záviselými na vzduchu v místnosti (např. přístroje spalující dřevo, plyn, olej nebo uhlí) v jedné místnosti,

musíte dojit v důsledku vznikajícího podtlaku k zpitnému proudění smrtelných spalinových plynů zpět do místnosti. Provozovatel musí proto obstarat kdykoliv dostatečnou původní ventilaci. Podtlak v místnosti nesmí převyšovat 4 Pa (0,04 mbar).

Hrozí nebezpečí požáru!

Digestož se nesmí nikdy provozovat bez filtrů na tuk a v provozu smí být pouze pod dozorem. Tuky přilíží znečištěné filtry znamenají hrozící nebezpečí požáru! Fritujte proto pod digestoží pouze za neustálého dozoru zařízení! Dodržujte pravidelné intervaly čištění filtrů. Flambování pod digestoží není povoleno! Plynové sporáky se smí pod digestoží provozovat pouze s varným nádobím, umístěným na hořácích! Pokud na plynovém sporáku spustíte více než 3 hořáky současně, přepněte digestož na stupeň odsávání 2 nebo vyšší. Tím se zabrání nahromadění horkého vzduchu uvnitř přístroje.

Hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!

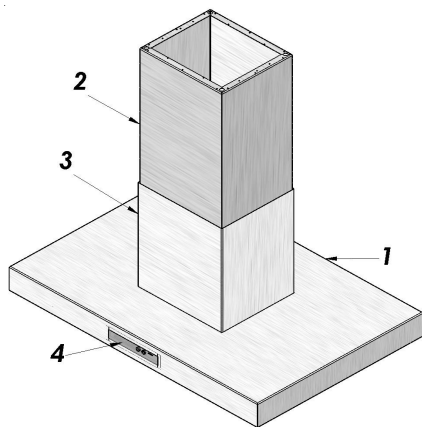
Digestož se nesmí čistit pomocí parného čištění přístroje nebo vodou pod tlakem. Během čištění krytu digestože musí být digestož vždy odpojena z elektrické sítě. OPATRNÍ: Přístupné díly se mohou během vaření ohřát díky varnému zařízením na vysokou teplotu.

Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou mírou zkušeností a znalostí, avšak s výjimkou, že takové osoby jsou pod dozorem další osoby, odpovědné za jejich bezpečnost či udílující pokyny ohledně používání přístroje. Dítě musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehraje.

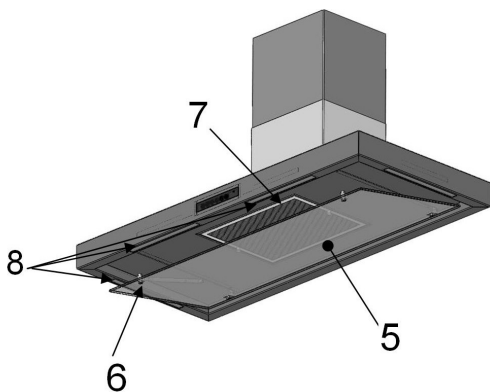
Technické úpravy vyhrazeny!

Všeobecný popis funkčí:

Konstrukční vývoj digestože je speciální zaměřen na odsávání varných výparů v soukromých prostorách. Digestož zachytává stoupající varné výpary a odsává je plošně pomocí vysoce účinných kovových filtrů (v provozním režimu obíhové ventilace dodatečně přes filtry a aktivním uhlíkem). Kovové filtry jsou upevněny pomocí magnetů za bezpečnostním sklem. Vyklopením bezpečnostního skla získáte přístup k filtrům a do vnitřního ústrojí digestože za účelem čištění. Výkon odsávání se reguluje přes ovládací panel s posuvným kontaktem. Kromě LED osvětlení lze u některých digestoží pomocí ovládacího panelu spouštět také další funkce. LED osvětlení varné plochy je integrováno do kraje digestože a vyznačuje se s nízkou spotřebou elektrického proudu. Digestož je z hygienických důvodů vyrobena z ušlechtilé oceli a z prvků bezpečnostního skla.



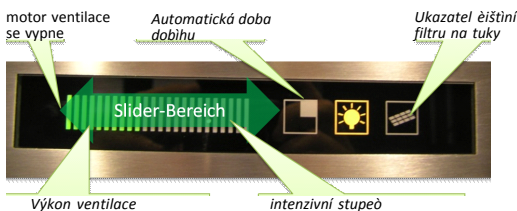
- 1 Těleso digestože
- 2 Horní víčko
- 3 Spodní víčko
- 4 Ovládací panel s posuvným kontaktem
- 5 Výklopné bezpečnostní sklo
- 6 Magnetické upevnění
- 7 Kovový filtr
- 8 LED osvětlení



Popis produktu

Ovládací panel s posuvným kontaktem

Ovládací panel s posuvným kontaktem tvoří 4 ovládací plochy.



Výkon ventilace

K zapnutí se dotkněte libovolné ovládací plochy. K vypnutí se dotkněte znovu podsvícené ovládací plochy.

V levém ovládacím symbolu se zobrazí výkon ventilace. Prstem se dotkněte plochy symbolu a pomalu prst pootáhněte směrem vpravo; tím se zvýší výkon ventilace. Všechny kontrolky LED svítí. To znamená intenzivní stupeň (přepne se přibližně po 5 minutách o jeden výkonnostní stupeň zpět).

Čím více kontrolky LED svítí o to vyšší je výkon ventilace. Kontrolky LED pootáhněte dotykem směrem vlevo a výkon ventilace se sníží. Kontrolky LED pootáhněte dotykem úplně doleva a motor ventilace se vypne (žádná kontrola LED nesvítí).

Automatická doba dobihu

Dotykem ovládací plochy se symbolem doby dobihu (2. symbol zleva) se aktivuje automatická doba dobihu, symbol doby dobihu svítí. Digestoø se pøepne zpìt ze stupnì 3 na stupeò 1 a zůstává v chodu po dobu pøibližnì dalších 15 minut, ne• se úplnì vypne.

Osvitlení

Dotknìte se ovládací plochy se symbolem osvitlení a osvitlení zapnìte. Opakovaný dotyk na ovládací plochu osvitlení vypne. Dotknìte se a pøidržte symbol osvitlení a osvitlení se ztlumí.

Ukazatel èištìnì filtru na tuku

Pokud zaène symbol èištìnì filtru blikat, je nutnì filtr vyèistit. Po vyèištìnì filtru pøidržte nadále ovládací plochu se symbolem èištìnì filtru alespoò po dobu 5 sekund. Ukazatel zhasne. Ukazatel filtru na tuku se zaktivuje po nanejvýš 15 hodinách provozu nebo po každých dvou týdnech (také kdy• se nevaøí).

Èištìnì a údr•ba

Èištìnì povrchu

Hrozí nebezpeèí zranení elektrickým proudem! Digestoø odpojte ze zdroje elektrického proudu tím, •e vytáhnete zástrìku nebo vypnete pojistku. Bìhem èištìnì je nutnì vinovat pozornost tomu, aby dovnitř zaøízení nekapala žádná voda. Vèasné èištìnì povrchu vám ušetøí nesnadné odstraòování usazenin neèistot. K èištìnì pou•ívejte èistící prostøedky vhodné na ušlechtilou ocel / hliník, které jsou bìžnì k dostání. Nikdy nepou•ívejte abrazivní èistící prostøedky nebo ocelovou vlnu. Po dokonèení èištìnì digestoøe aplikujte na plochy z ušlechtilé oceli pøíslušný prostøedek pro údr•bu tohoto materiálu.

Lakované povrchy èistíte pouze pomocí øídkého mýdlového roztoku a velmi jemným hadøíkem. Ovládací panel èistíte hebkým vlhkým hadøíkem.

U digestoøí s deskou, umístìnou pod filtry (odsávání pøes hranu) se usazuje na hranách desky tuk. Usazeniny vznikají v dùsledku fyzikální struktury varných výparù

a nejedná se o záadu digestoøe. Desku pod filtry je nutnì pravidelnì èistit a tak zabráòovat usazeninám neèistot.

Pokyny pro èištìnì a údr•bu

Bìhem èištìnì filtrù na tuk vyèistíte také pøístupné díly krytu od usazenin tuku. Tím preventivnì pøedejdete nebezpeèí po•áru a zachová se optimální funkènost.

K èištìnì digestoøe pou•ívejte horký mýdlový roztok nebo mírný èistící prostøedek na okna.

Zaschlé usazeniny neseškrábavejte, ale nejprve je zvlhètee vlhkým hadøíkem.

Nepou•ívejte žádnè abrazivní prostøedky nebo houbièky s drsnou plochou.

Upozornìní: Na plastové plochy nepou•ívejte alkoholové roztoky, tím vznikají matná místa.

Opatrni! V kuchyni dostateènì vitrejte, zamezte otevøenému ohni.

Ovládací panel èistíte hebkým vlhkým hadøíkem (mírným mýdlovým roztokem). Na ovládací pole s posuvným kontaktem/dotykové plochy nepou•ívejte žádný prostøedek na údr•bu povrchu z ušlechtilé oceli.

Plochy z ušlechtilé oceli:

Pou•ívejte mírný a neabrazivní èistící prostøedek na plochy z ušlechtilé oceli. Plochy z ušlechtilé oceli neèistíte houbièkou s drsným povrchem a nepou•ívejte žádnè èistící prostøedky s obsahem èistícího písku, sody, kyseliny nebo chloridù!

Èištìnì proveøte pouze ve smìru vybroušení plochy.

Doporuèujeme náš èistící prostøedek na plochy z ušlechtilé oceli è. 461731. Objednávací adresa je uvedena v pøíloženém servisním sešitu.

Hliníkové, lakované a plastové plochy

Pou•ívejte hebký hadøík bez fuflíků, urèený k èištìnì oken nebo hadøík s mikrovlákný.

Nepou•ívejte žádnè suché hadøíky. Pou•ívejte mírný èistící prostøedek na okna.

Nepoužívejte žádné agresivní čistící prostředky s obsahem kyseliny nebo louhu.

Nepoužívejte žádné abrazivní čistící prostředky.

Demontáž / čištění kovového filtru

Hrozí nebezpečí poškození! Díky usazeninám nečistot s obsahem tuku se snižuje výkon digestoře a zvyšuje se hrozící nebezpečí poškození. Nebezpečí poškození se vyvarujete pravidelným čištěním kovových filtrů. Filtry na tuk se musí čistit pravidelně alespoň jednou za dva týdny.

U modelů digestoře s kovovými filtry (plošné odsávání) je nutné nejprve vyklopit bezpečnostní sklo. Za tímto účelem uchopíte oběma rukama držáky a poté pomalu zatáhnete směrem dolů, a poté povolíte upevňovací magnetem, poté bezpečnostní sklo vyklopte. Kovový filtr uchopíte oběma rukama za držáky a vytáhnete jej směrem dolů, a poté povolíte upevňovací magnetem. Nyní lze filtr zcela vytáhnout z digestoře směrem dolů. Vestavbu filtru proveďte v opačném pořadí uvedeného postupu.

Filtr se čistí nejlépe v myčce na nádobí při aplikaci šetrného prostředku na mytí.

Za případné zbarvení v důsledku používání agresivních prostředků na mytí nádobí

nepřebírá výrobce žádnou záruku. V

každém případě se vyvarujte teplotám na

65 stupňů Celsia.

Pozor: Nepoužívejte žádné třífázové čistící prostředky a filtry nečistíte v myčce na nádobí, určené pro komerční účely. Čištění agresivními čistícími prostředky, mezi které patří benzín, aceton, trichlorethylén, apod. způsobí zničení filtru!

Po vyčištění vložte filtr zpět na určené místo do digestoře. U modelů s plošným odsáváním je poté nutné zaklopit bezpečnostní sklo zpět do původní polohy. Desku uchopíte oběma rukama a zaklopte ji, a poté se zaktivuje upevňovací magnetem.

Výměna filtru s aktivním uhlíkem

(pouze u digestoří v provozu s oběhovou ventilací)

Filtr s aktivním uhlíkem váže pachové látky, vznikající ve varných výparech. Dle stupně opotřebení je nutné takový filtr vyměňovat po každých 3 až 6 měsících provozu.

Filtr s aktivním uhlíkem bývá většinou upevněn pod ventilačním modulem. K výměně filtru s aktivním uhlíkem otočíte oba černé šrouby s kolíkovou rukojetí o 90 stupňů. Po vyklacení a odebrání rámu lze filtr snadno vyměnit. Vestavbu filtru proveďte v opačném pořadí uvedeného postupu.

U některých digestoří bývá filtr s aktivním uhlíkem upevněn přímo na kovovém filtru. Po vysunutí kovového filtru vysuňte filtr s aktivním uhlíkem a vyměňte jej za nový. Důležité: Filtr s aktivním uhlíkem se nesmí čistit namokro. *Verze C s oběhovou ventilací, ohleďte aktivního uhlíku viz samostatný Návod k „Aktivnímu uhlíku“*

Osvětlení

Standardní provedení s LED osvětlením! Výměnu LED osvětlení smí provést pouze servisní zákaznická služba! Odstranění do odpadu

Poruchy

Servisní zákaznickou službu okamžitě vyhledejte, pokud:

- digestoř vydává nedefinované zvuky a po provedení kontroly odfukového potrubí nelze zjistit žádné nedostatky;
- zjistíte, např. sluchem, díky podivným zvukům, že došlo k poškození nebo poruše motoru;
- spínání žádně nefunguje.

Při kontaktu se servisní zákaznickou službou je nezbytně zadat název a typ digestoře, jako i příslušné sériové číslo. Takové údaje se nachází na identifikační tabulce přístroje. Identifikační tabulka je umístěna v oblasti filtrů, uvnitř krytu digestoře.

Balení

Balení zařízení lze recyklovat. Balicí materiál se stává z kartónu a polyethylenové fólie (PE). Takové materiály je nutné odstranit do odpadu příslušným způsobem v souladu s místními prostředím a místními platnými předpisy.

Digestoř

Přesné informace ohledně správného odstranění vyřazených elektrických spotřebičů z domácnosti do odpadu v souladu s ochranou životního prostředí poskytuje příslušný obor místního, popř. obecního úřadu.

Upozornění ohledně životního prostředí

Zařízení je označeno příslušným způsobem dle evropské Směrnice 2002/96/EU o elektrických a elektronických zařízeních (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec, platný v celé Evropské Unii, pro zřítný odběr a recyklaci vyřazených přístrojů. Prodejce poskytuje informace ohledně aktuálního způsobu odstraňování do odpadu.



Technická specifikace

Připojení k elektrické síti:

230 V / 50 Hz, max. 500 Watt

Svítilný prostředek: LED 3,7 Watt

GUTMANN

damit man das Leben genießt



**HANDMADE
IN GERMANY**

Exklusiv-Hauben GUTMANN GmbH

Mühlacker Straße 77

D-75417 Mühlacker

Deutschland

info@gutmann-exklusiv.eu

www.gutmann-exklusiv.eu

HRB 705602 Amtsgericht Mannheim

DE263391836

Index: 06/10

Artikel Nr.: _____